



* عەبدوڵلا رەسوول، یەکیکە لە هونەرماندە داھێن و ھەلکەوتووکانی کورد، هونەرماندیکی زۆر تاییەت و دەگمەنە کە بۆ هونەری شیۆهکاری کوردی مایە سەر بەرزى و شانازییە. ئەو هونەرماندە کە جێدەستی بەسەر هونەری شیۆهکاری کوردییەو دیارە، هونەرماندیکی عاشقە هونەرە، هونەر بەناو خۆین و دەمار و مۆخ و ئیسقانهکانیدا پۆچوو، بۆیە لە ناو شیۆهکارانی کورد بە ئاسانی لیت ون نابێ. ئەو جگە لەوەی لە بواری هونەری وێنەکێشاندا کەسیکی لێھاتوو و دەسپەرنگینە، شیۆازی تاییەتی خۆی ھەیە، خاوەنی پاشخانیکی پۆشنبیری گشتی دەوڵەمەندیە کە لە هونەرکەیدا پەنگی داوەتەو. * ئەو هونەرماندە زۆر لەناو هونەرکەسی خۆیدا قوول بووەتەو، بە ھەموو پێچکە و پێباز و قوتابخانە هونەرییەکانی دنیا ئاشنا و شارەزایە و بیروپای تاییەتی خۆی لە بارەیانەو ھەیە، نەک ھەر ئەوەندە، بگرە سەبارەت بە هونەرماندانی لای خۆمان و جیھان و کار و هونەرکەیان قسەى خۆی ھەیە، ئەو ھەموو کاتەکانی ژيانى بۆ هونەرکەسى و کارکردنى بەردەوام تەرخان کردووە، بۆیە ئەم هونەرە بالآ و ئاستە بەرزەى پێى گەییو، بەرھەمی عیشق و خولیاپەکی سەرشیتانە، بە دیار هونەرکەپەو شەونخوونی کێشاو و بێ ھەدادان کاری کردووە، بەرھەمە تاییەتمەندانەکەیشی بەرئەجامی متمانە بەخۆبوون و تێپوانین و ئەزموونیکى قوولە کە ھەروا بە ئاسانی بە دەستی نەھیناوە، بەلکۆ بەرى پەنجى ھەموو ژيان و تەمەنیەتی، ئەو تەخۆی دەلت: (ھونەر

عەبدوڵلا رەسوول:

ئالوودەى ئیشى ھیلکاری بووم.. ھەر شتیکیشم بخویندباپەو، بەبیرکردنەوھەکی فەلسەفی و پەخنەیی دەمخویندەو.

ھەشپەیفین: ئازاد عەبدوولواھید

(۲ - ۵)



عەبدوللا پەسول - ئازاد عەبدولواھىد

تەرخان كەردووە و ھەموو كاتەكانى ژيانى پى بەخشىو، بۆيە ھونەر بە تەواوى ئەويان داگير كەردووە، چونكە ھەست دەكا ئەوھى تا ئىستا كەردوويەتى، لە ئاستى خەون و ئاواتەكانى ئەودا نىن، لۆركا دەلى ھىشتا شىعەرىكم نەنوسىو ھەك شمشىر بچەقەنە دلمەو، ئەويش پى وايە ھىشتا ئەو ھونەرەى بەرھەم نەھىناو كەفوكلى دلى خۆى پى دابەركىنەتەو .

* عەبدوللا پەسول ھونەرەكەى بۆ مەللەتەكەى تەرخان كەردووە و ھەرگىز لە تەراژىداكانى دور نەكەوتووتەو، چونكە ھونەرەندىكە ھەلقولوى پوج و ناخ و ھەناوى مەللەتى خۆيەتى، ئەم پەيامەشى لە كارە ھونەرىيەكانىدا پەنگيان داووتەو و بە پەنگ و تەكنىك و شىو و شىوازى جودا جودا گوزارشتى لى كەردووە . لە ھەموو پۇزگارە خۆش و ناخۆشەكاندا، لە ھەر قوناغىكى ژيانىدا، درۆى لەگەل جىھانبىنى ھونەرىى خۆى نەكەردووە، لەگەل ئىش و ئازارى مەللەتەكەى خۆى ژياو . ئەم ھونەرەندە ئەزموونگەرە بەردەوام بۆ نوڤخووزى ھەولى داو، لەگەل خەيال و خەون و دنياىنى دەرىپنەكانى پاستگويانە كارى كەردووە، بىكاسۆ دەلى: من لە تەمەنى ھەفتا سالىدا ھەولم داو ھەك مەندالىكى ھەوت سالان وینە بكىشم، ئەم ھونەرەندەش وىستوويەتى ئەو مەندالەى لە

كەمىكت ناداتى، تاكوو ھەموو خۆتى نەدەيتى).
* ئەم ھونەرەندە، ھەر لە مەندالىيەو ھەزى بە ھونەر كەردووە، سەرھەتا بە ھۆى خۆلفرۆشى باپىرىيەو، عەشقى خاك و خۆلى و لاتەكەى دەبى، لەبەر ئەوھى ھەر ئەو كەرسەتەيەى لەبەردەستدا بوو، بۆيە ھەر لە تەمەنى (۵) سالىيەو ھەولى داو بە قور، ئازەل و بەلندە و پەلەوەر دروست بكا، بۆ ھەلبژاردنى ھونەر و ئەم كارانەى كەردوويەتى، داىك و باوكى پىگىيان لى نەكەردووە، بەلام لەناو كەسوكارەكەيدا تاك تاك ھەبوون بە كارەكانى سەخەت دەبوون و بە دروست كەردنى بت و سەنەمیان زانىو، بۆيە ئامۇزگارىيان كەردووە دەست لەو كارە ھەلبگرى، بەلام ئەو گوپى بە قەسى ئەوان نەداو، لەسەر كارى خۆى بەردەوام بوو و كۆلى نەداو، لە پال ئىشى قور، وردە وردە پەسەيشى كەردووە .
* لە پۆلى پىنج و شەشى سەرھەتايى بوو كە مامۇستاكانى، وینەكانى ئەويان ھەك ھۆيەلى پوونكەندەو بۆ پۆلى يەك و ئەلفىكەى بەلدار بەكار ھىناو . خەونى زۆرى ھەيە، ھەر لە سەرھەتاو تا ئەمپۆشى لەگەلدا بى، چاوى لە پىشخەستنى ھونەرەكەى و پىشكەوتنى زياترە، چونكە ئەو لەو ھونەرەندانەيە كە سەرۆمپ ژيانى خۆى بۆى تەرخان كەردووە، خوليا ھونەرىيەكەى لەسەرۆمى ھەموو شتەكانى دىكە، تەنانەت خۆشىيەكانى ژيانى خۆشى داناو، لە ھەموو بارودۆخىكدا، لە ھەر كوئى بووبى كارى كەردووە و لە ھونەرەكەى دانەبپاوە . بۆ پىشخەستنى زياترى ھونەرەكەى شەو و پۆزى لىك گرى داو، تا ئىستا من زۆر كەم پىكەوتى كەسەكم كەردووە ھەك ئەو ھونەرەندە دلسۆز و خەمخۆرى ھونەرەكەى بى، يان ھەموو ژيانى بۆ بەلاو نەبى و خۆى نەزرى ھونەرەكەى كەردى . ئەو سەرھەتايى ئەوھى بەردەوام خۆى بۆ ھونەر

ناخيدايه، وهك خۆي بمينيتتهوه و گهوره نه بئ. ئهوه كه له جيهانتيكى پپ له ژاوه ژاو و ئاژاوه و ئالژادا ده ئي، به دواي ژيانتيكى هيمن و ئارام و سه قامگيردا ده گه پئ، بۆيه له تابلۆكانيدا زۆر ورد و پشوو دريژانه كاري كردووه، به ليكۆلينه وه ي زۆره وه ههولئ داوه بچپته نيو ناخي مرۆفه كانه وه و خمه سه ره كيبه كانئ وهك: دووره پهريزئ و نامۆ بوون و ته نيائي و غه م و ترس و نيگه راني و دلله پاوكئ و ورد بوونه وه و پامان له ئايينده ي كردووه ته بابته تابلۆكاني و به رجه سته ي كردوون.

* هونه رمنده بدوللا په سوول زۆر به خاك و خهلك و ولاتي خۆيه وه نووساوه، هه ر له و پۆژه وه ي فامئ كردووه ته وه، وهك كه رسته يهك مامه له ي له گه ل خۆل و قورپ كردووه و كه وتوو ته دروستكردي بالنده و ئاژه ل، پئوه ندييه كي گياني به گياني به هيزئ له گه ل خاك و خۆلئ نيشتمان ه كه يدا په يدا كردووه، به و هۆيه شه وه به خاكه كه يه وه به ستراوه ته وه و سه مه نده رئاسا له پئناويدا سووتاوه، پۆژ دواي پۆژ ئه و پئوه ندييه گياني به گياني به له لاي پته وتر و به هيزتر له هونه ره كه يدا خۆي نواندووه، چونكه پابه ندي و پئوه ندي به خاك و خۆله وه، ته نيا به شيك له ياده وه ري و پابوردو نه بووه، بگره له گه لي ژياوه و گه وه بووه و له ويژدانيدا ماوه ته وه، ته نانه ت بووه ته په گه زيكي گرنگ و جه وه ري كاره كانئ، به لكوو به شيكي زيندوو له جيهانبيني هونه ري ئه و، كه به بئ ئه و ناماده بوونه، هه سته به تي كچووني هاوسه نكي خۆي كردووه، چونكه له هه ر كوئ بووي، نيشتماني به كۆلئ خۆي داداوه و له ياده وه ري و زه ين و ويژدانيدا هه لي گرتوو و ليئ دانه براوه، بۆيه هه رگيز له لاي كال نه بووه ته وه.

* له پال كاري به رده وامي له به ره مه پئاني هونه ريكي جياواز، وهك په روه رده كاري كيش له

سالي خويئندي ۱۹۷۹ - ۱۹۸۰ هه وه، يه كه م جار له شه قلاوه كه سه ره تاي دامه زرانه كه ي له ويوه ده سته پئ كردووه، ده بيتته مامۆستاي هونه ر، پاشان به هۆي ئه وه ي بپوانامه ي ئه كاديمي اي هونه ره جوانه كانئ به غداي هه بووه، ده بيتته يه كيك له دامه زرينه راني په يمانگه ي هونه ره جوانه كانئ سليماني. دواتر وهك سه رۆكي لقئ په سم و مامۆستا له و په يمانگه يه دا، سالي ۱۹۸۰ - ۱۹۸۶/۶/۲۸ ده ست به كار بووه. له بري تاني اش له ۱۹۹۶ - ۱۹۹۷ بپوانامه ي وانه بيژئ وه رگرتوو، وانه ي به قوتابيانئ كۆليژئ هونه ري ئه وي و تووه ته وه. له سالي ۲۰۰۵، دواي گه پانه وه ي بۆ كوردستان، له كۆليژئ هونه ره جوانه كانئ هه وليژر دامه زراوه، تا له سالي ۲۰۱۵، پۆژئ خانه نشين بووني، له كاري په روه رده يي به رده وام بووه، له هه موو ئه و جئيانه دا به ده يان و سه دان قوتابي له سه ر ده سته ئه و هونه ريان خويئندوو و خۆشويستوو و له بن ده سته ييگه ييون و ده رچوون.

* له بهر ساده يي و ساكاري و خاكيتي خۆي، له ناو ناوه نده كانئ خويئندي هونه ري، هه روه ها له ناوه ندي هونه ري و پۆشنبيري كورديدا كه سيكي شيرين و خۆشه ويسته، تا ئيستاش كه خانه نشين بووه، قوتابيه كانئ زۆريان خۆش ده وي و پئز له خۆي و هونه ره كه ي ده گرن، پئزه كه له لايه ك ه ي كه سي تي پاك و سه نكين و پاستگويانه ي ئه وه، له مامه له كردن له گه ل ده رويه ر و ناوه نده هونه رييه كه، له لايه كيش پئز گرتنه له ئاستي هونه ره بالاكه ي كه خاوه ني ئه زمونيكي ده وله مه نده، به رده وام كاري نوئ و نوئخوازانه ي خۆي پيشكه ش كردووه و پيشكه ش ده كات. ئه م هونه رمنده دانسقه يه دنيايه كي تاييه ت به خۆي هه يه، نه خۆي و نه هونه ره كه ي به هيج هونه رمنديكي ديكه

ناچن که من له ژيانمدا له نزيکه وه ديومن و ناسيومن، نهو تا بلایي که سيکی ههست ناسک و ههستياره، لهو کاتانهی من به گه رموگورپی گفتوگوم له گه لای ده کرد، له زور هه لویتست و گپرانه وه و قسه و باسدا، به بی ویستی خوی فرمیسک ده زایه چاوه کانی. نهو هونه رهنده که ماسییه کی گه وره یه له ناویکی بچووکدا مه له دهکا، تا نه مپو که ده کاته زیاتر له ۶۰ سال کار کردنی بی پسانه وه، به پی پیویست نرخی نه زانراوه، نازانری نه وه چ گه وه ریکه له ناو هونری کوردیدا هه لکه وتووه، زور که م له سه ر کار و به ره مه کانی نووسراوه، یان زور سه ریپی و کورت و پروکه شانه دیمانهی له گه ل کراره، ته نانهت ژياننامه که شی که له چند شوپینیکدا بلارکراوه ته وه، له هه جییه ک به جوریکه و زانیارییه کان له یه کدی جیاوازن.

* وه رنه گرتنی له په یمانگه ی هونه ره جوانه کانی به غدا، له پاش ته واو کردنی خویندنی ناوه ندی بوی به خیر گه پرا، نهو له سه ردانی بو به غدا، له بهر ته واونه بوونی ره گه زمانه عیراقییه که ی، فایله که یان لی وه رنه گرتووه، ناچار بووه بگه پیته وه هه ولیر و بجیتنه ناماده یی بخوینن، له وی به سه رکه وتووی نهو قوناغهی برپوه. له کاتی پیشکه ش کردنی داواکاری بو وه رگرتنی له نه کادیمیا، به هوی نهو کاره هونه ریبانهی له گه ل خوی بردوونی، کاری دیکه شی که به سه رکه وتووی له پیش چاری ماموستا کانی کردوویه تی، له تاقیکردنه وه ی وه رگرتن نمره ی یه که می به ده سته یناوه، هه رچهنده بو وه رگرتنه که ی ته شقه له ی پشتگیری پیکخواه کانی سه ر به پژی می لی ده که ن، به لام ناسته به رزه هونه ریبه که ی سه رنجی ماموستایانی لیژنه ی وه رگرتن پاده کیشن، هه ر نه وه ش فریای که وتووه، له و چوار ساله ی خویندنی شیدا قوتابییه کی سه رنجراکیش و له هونه ردا تاک و تایه تمه ند بووه. ساله کانی

خویندنی له نه کادیمیا زور چالاک بووه، له گه ل هاوپر قوتابییه کانی به شداری له دوو پیشانگه ی هاوبه شدا کردووه، پیشانگه یه کی تایه تیشی بو هیلکارییه کانی خوی کردووه ته وه که نزیکه ی (۴۰۰) هیلکاری بوون و له هوی نه کادیمیا دا نمایش کراون، بویه له دوو سالی خویندنی ۱۹۷۸ - ۱۹۷۹ به یه که می به شه که یان ده رده چن.

* وه ک یه کی که له دامه زینهرانی په یمانگه ی هونه ره جوانه کانی سلیمانی، پوولی به رچاوی له پیگه یان دنی قوتابیانی هونه ر گپراوه، بویه هه ر له سه ره تای دامه زان دنی په یمانگه وه، له سالی ۱۹۸۰ ده چیتنه سلیمانی، چونکه نه وسا کردنه وه ی په یمانگه خه ونی نهو و سه دان هونه رهنده ی کوردی هه موو بواره کانی هونه ر بوو، دوا ی (۶) سال خزمهت کردن، دیسانه وه ته شقه له ی پی ده که ن و هه ر پوژهی بیانوویه کی پی ده گرن، نهو سه رده مه گوشار له سه ر هه موو هونه رهنده ی کورد هه بوو، نهو ویش گوشاری زوری له سه ر بووه، وه ک هه موو هونه رهنده کانی سلیمانی پژی م هه لیانی ده پیچا و ته نگاویانی ده کرد، ده یویست به چا و سوورکردنه وه و هه ره شه لی ده کردن وینه ی دیکتاتور بکیشن، له و کاته دا که نهوان داوا و داخواریان لی زور ده بی، شه ری (عیراق - ئیران) یش بووه، ئیتر بیر له جیته شتنی ولات ده کاته وه و به ره و ئیران، دواتر سوریا، دوا یی بو بریتانیا ده پروت.

* له ۱۹۸۹/۲/۱۱ گه یشتووه ته به ریتانیا و ماوه ی نزیکه ی (۱۷) سال له لهنده ن ده گیرسیته وه، که گه یشتووه ته نهو پی تر به داهینان و هونه ر و پیبازه کانی له به ریتانیا و ولاتانی نه وروپا ناشنا ده بی. زور جار پوویه پووی نهو پرسیاره ده کریته وه که نهو چووه ته بریتانیا بوچی ماسته ری که، دوکتورایه کی وه رنه گرتووه؟ نهو ده لی له بهر ناشاره زایی له ژیانی نهو، هه روه ها له بهر نه بوونی

و دەستکورتی نەیتوانیوه خۆی بۆ خۆپێندنی بالآ تەرخان بکات، زۆرجاریش پێیان گرتوو تۆ که هونەرێکی ئاست بەرز و جوانت هەیه، ماستەرت بۆ چیبە و بۆچی دەخوینتی؟ دیارە ئەویش ئەو قسەیهی دەرووبەرەکهی له گوێ گرتوو و نەخویندوو، له جیاتی به دەستپێنانی بڕوانامه، به گهرمی سهرقالی ئیشتی خۆی بووه و هیلکاری و مۆتیفی زۆری کردوو، که هونەری هیلکاری به پەگەزێکی بنه پەتی هونەری وینە کێشان داده نرێ. * هونەرماند عەبدوڵلا پەسوول که زۆر زوو دەستی داو تە کاری هونەری، قۆناغ بە قۆناغ بەر هەمه هونەرییه جۆراوجۆره کانی کردوو تە پێشانگە تاییهتی، یان له پێشانگە هاوبه شدا له گەل هاو پێ هونەرماند کانی به شدارێ کردوو، که سالی ۱۹۷۵ - ۱۹۷۶ له ئەکادیمیای هونەرە جوانەکانی بەغدا وەر دەرگیرێ، ئەم خۆپێندنه بۆی دەبێتە وەر چەرخانیک و سەرله بەری ژیانی هونەری دەگۆرێ. هەر له سالی ۱۹۷۰ به داوای، زۆر پێشانگە له ناووه و دەر هوهی ولات کردوو تەوه، که (۶) دانەیان پێشانگە تاییهتی، (۱۴) دانەیان پێشانگە هاوبه شن، له و شارانهی پێشانگە تاییهتی و هاوبه شتی تێیاندا کردوو تەوه ئەمانەن: بەغدا، هەولێر، سلێمانی، دهۆک، کۆیه، کفری، مووسل، سووریا، لهندهن.

* له گەل ئەو بهخششه زۆر و زه وه ندهی هەببووه، ئەو داھینانە زۆرانە لە کارەکانیدا بەدی دەکرین، وێرایی ئەوهی ئەزمونێکی دەولەماند و نوێ و به بژوین پێشکەش دەکات و هونەرەکهی کردوو تە مه سه له یه کی زیندوو له ژیا نی خۆیدا، وه لئ که متر وه ک هونەرماندێکی گه وره و دلسۆزی هونەر و داھینان دەناسرێ، زۆر به ده گمان به سه ر کراوه تەوه و پێزی لئ گیراوه. زه ینم دا یته هه موو ئەوانە لە کایه ی ئەدەبیات و هونەری کوردیدا پێز له خۆیان، له

داھینان و هونەرەکه یان دەگرن، ئیش بۆ خۆیان ناکەن، پیکلام بۆ کارەکانیان پەت دەکەنەوه، زۆر خۆیان ناخەنە به ر پووناکی، ئەوانه که متر پووناکییان دەخوینتە سه ر و دەر دەر کەون.

* من له میژە ئەو هونەرماند، چ وه ک خۆی و چ وه ک ئاشنا بوون به هونەرەکهی دەناسم، سالی ۱۹۸۰ که هاته سلێمانی و وه ک مامۆستا له په یمانگە هونەرە جوانەکان دەست به کار بوو، من و شیرزاد هه سه ن دوو سال زیاتر بوو له وئ بووین، بۆیه که له سلێمانی گیرسایه وه، جاروبار په کترمان ده بین، هه ندئ ئیواره پێکه وه په یاسه یه کمان ده کرد. له وه ته ی ده یناسم هه ر به په یاوێکی جیددی دیومه و ناسیومه، قه ت هه زی به په یاکاری و موجه له ی درۆ نه کردوو، له لای هه موو که س به مرۆفێکی پاشکاو و راستگۆ ناسراوه، هونەرەکهی خۆی تا پادهی عیشق و تا سه ر ئیسکان خۆشویستوو، په یاوێکی به هه لۆیسته، میژوویه کی گه ش و جوان و پڕشنگاری بۆ خۆی تۆمار کردوو. تابلۆکانی له واقیعی ولات و میللەت و سروشته جوانەکهی هه لێنجاوه، زۆر سوودی له که له پوو ر و فۆلکلۆری ده ولەماندی میللەتەکهی وه رگرتوو، به لام قه ت به زه قی له کارەکانیدا داینه ناون، به لکوو زیاتر وه ک هیما و په مز به کار هیئراون.

(۱۹) سال بوو به ته مای ئەو گفتوگۆیه بووین، دوا جار به چه ند مانگیک و چه ندان دانیشتنی دوورودرێژ هه قبه یه یه نه که مان ساز کرد، بپارمان دا چه ند به شتیکی لئ بلاو بکه یه وه، ئەوهی ده مینیتەوه له دووتوی کتیبیکدا چاپی بکه ین.. فه رموون ئیوه و جیهانه تاییه ت و پا که که ی هونەرماند عەبدوڵلا پەسوول.

پامان: ئيشكردنتان لهو ستۆدییۆیه دا سوودی چ بوو؟

عبداللّا په سوول: که سمان لهو مه رسه مه دا کارمان نه ده کرد، به لّام سوودی ئه وه بوو ئه گهر که رسته یه که هه بوو بیبه م، یان که لویه لی خومی لی دابنیم، ئه وه هانده ریکی باش بوو، که شیکی هونه ری بۆمان دروست کردبوو، ئه وه ش بووه هۆی کردنه وه ی پیشانگه یه کی باش، له سالی ۱۹۷۱، له ریکه وتی ۶ کانوون، بۆنه ی جه ژنی دامه زانندی سوپای عیراق بوو، پیشانگه مان کرده وه، هه ر له هۆلی قوتابخانه که کردمانه وه، به زه یتي، پاستیل و قه لّم نیشم کردبوو، ئه و پیشانگه یه کاریگه ر بوو.

پامان: تۆ هه ر سئ سّله که له ناوه ندیی سه لاهه ددین مایته وه؟

عبداللّا په سوول: به لّی، هه ر له وئ بووم. پامان: هه ر له پۆلی یه که وه، م. جه لیل مسته فات ناسی؟

عبداللّا په سوول: پۆلی یه که، یان دوو بووم، نازانم که ی هات، چونکه یه که م جار (م. عه بدولوا حید مه رجان) م دیت، به لّام ئه و مامۆستایه نه هیچی کرد، نه ده وامی کرد، بۆیه هیچم لّی به بیر نایه، زوو چوه چالاکیی قوتابخانه کان، که م. جه لیل مسته فا هات، نازانم چ سالیکی بوو، هاتنه که ی ئه وم به بیر نایه، به لّام له پۆلی سئ جموجووله که زیاتر بوو.

پامان: که من قوتابی ناوه ندیی سه لاهه ددین بووم، م. جه لیل مسته فا برادۆستی زۆر جار له سه ر ته خته په شه که به ته باشیر وینه ی ده کیشا، من ئه وه م له بیره .

عبداللّا په سوول: به لّی، به ته باشیر هه ندی جار کاری ده کرد، قوتابی زۆر هان ده دا،

قه سه کانی خو ش بوون، به لّام په سمم لّی نه دی، وه که په سمکردنی تابلۆ، جاریک ئیشیکیم له پیشانگه یه که دی، ئه ویش پینان ده گوت پیشانگه ی مامۆستایانی هونه ر، ئه وانه ی تیدا به شداریوون ئه و بوو، هه روه ها م. سلیمان شاکر و م. حوسین و م. زاهیریک بوون.

پامان: م. حوسین عه بدولّا، به لّام ناوی باوکی م. زاهیر چیه؟

عبداللّا په سوول: م. زاهیریک بوو، دووکانی هه بوو.

پامان: نازانی باوکی ناوی چ بوو؟ عه بدولّا په سوول: نازانم، دووکانی خو شنووسی و وینه کیشانی هه بوو، چهنده که سیکی دیش وه کوو ئه و، دووکانیان هه بوو. م. جه لیل مسته فا له پیشانگه که ی مامۆستایان تابلۆیه کی دانابوو، ئه وه نده باش نه بوو، بۆ خو ی شتیکی کردبوو، ئه وه تاییه ت به مامۆستایان بوو، نازانم سالی چهندیش بوو، له وئ هه ر ئه وه م لّی دی، به لّام له قوتابخانه ئه وه نه بوو بلّی باسی بنه مای په سم، یان هونه ر و هونه رمه ند بکا، ته نیا هانی ده دای، ئاسانکاری ده کرد، ئه وه ش بۆ ئیمه زۆر باش بوو.

پامان: دیاره هه تا ئیره ت هیناوه، تووشی مامۆستایه کی هونه ر نه بووی، پینماییت بکا و سوودیکی باشی لّی وه ریگری؟

عبداللّا په سوول: زۆر که م، من هه میشه هه زم ده کرد مامۆستا له خو م باشتر بئ، تا سوودی لّی وه ریگرم، به داخه وه که م مامۆستا له خو م باشتر بووه، له کۆلیژیش هه ندیک مامۆستا ده یانگوت تۆ له ئیمه باشتری، به لّام نه مده توانی بلّیم من له فایق هه سه ن باشتر بووم، ئه وانی دیکه له من زانتر بوون، شتیان ده زانی، به لّام به ئیش، ئیشه کانیان وا



۶ى كانونى دوۋەمى ۱۹۷۱، ھۆلى قوتابخانەى ناۋەندىسى سەلاھەددىن، لە لای چەپەرە: م. جەلىل مستەفا، پىشتىوان عەبدولھەمىد، سەلاھ عەباس، ؟، ؟، كەرىم سابىر، جەمشىد خۆشنىۋوس. لە لای راست يەكەم كەس ئەۋەى جلى كوردى لەبەرە: عەبدولللا پەسوول.

ۋىنەگرتنەكە ۋەستائە ۋ ۋىنەى لەگەل من ھەيە. ھەندىكى دىكە ھەن، يەك لەۋانە ناۋى سەلاھ عەباس بوو، لە پىر بىز بوو، چەند كەسى دىمان لەگەل بوو، بەلام ئەۋانە تەنبا ئاسانكارىيان بۆمان دەكرد، پەسم ۋ ئەۋانەيان نەدەزانى، لەگەل مامۇستا كە قسەى خۆش بوو، كۆدەبوۋنەۋە ۋ دادەنىشتن، لە كاتى كوردنەۋەى پىشانگەكان ھاۋكارمان بوون.

پامان: سەلاھ عەباس لە سەلىمانى دەژىيا، خاۋەنى ستۇدىۋى جان بوو، دوكانىكى بەرانبەر سەراى سەلىمانى دانابوو. ھەر ئەۋەندە كەسە بوون، يان ھەر ھەندەت لەبىر ماۋە؟

عەبدولللا پەسوول: پىشتىوان عەبدولھەمىد، براى سەردار ۋ خوسرەو عەبدولھەمىد بوو، كە لە ئىمە گچكەتر بوو، ئەۋە لە ھەموو ئەۋانەى باسەم كوردن گچكەتر بوو، پۆلى يەك بوو، خۆى تىكەلمان كورد ۋ لەگەلمان پەسم دەكرد، بەلام بەبىرەم نايە چى كوردوۋە، دواچار كەرىم سابىر بوۋە ۋىنەكىش ۋ مامۇستائى پەسم، بەۋ دوا دوايىيە بە كۆرۇنا كۆچى دوايىى كورد، كەسى دىم بەبىر نايە لەگەلمان پەسمى كوردى.

نەبوون پىيان سەرسام بىم، خالىد جادىرىش ھونەرەندىكى باش بوو.

پامان: لەۋ پىشانگەيەدا بە چەند تابلۇ بەشدار بوۋى؟

عەبدولللا پەسوول: كارەكانى من زۆر بوون، لا دىۋارىك تابلۇكانى من بوون، ھەموۋى پاستىل ۋ ھىلكارى ۋ ناۋى بوون.

پامان: تابلۇى زەيتى تىدا نەبوو؟

عەبدولللا پەسوول: سى تابلۇى زەيتىشەم كوردىبوو، لە ھەر لادىۋارىك، تابلۇيەكى زەيتى من دانداربوو، ھەر لە خۇمەۋە زەيتىم بەكار ھىتابوو.

پامان: ئەۋ قوتابىانەى لەگەلت بەشدار بوون، كى ۋ كى بوون؟

عەبدولللا پەسوول: ھەندىكىانم لەبىرە، يەكىان ناۋى جەمشىد بوو.

پامان: جەمشىد كى؟

عەبدولللا پەسوول: جەمشىد خۆشنىۋوس بوو، دوايى خۆى كوردە جەمشىد خۆشناۋ، ھەندى جار سوعبەتى لەگەل دەكردم، دەيگوت باۋەر دەكەى من خۆشناۋم ۋ فىرى خۆشنىۋوسى بووم، لە پەوت نەبى كوپكى زۆر باش بوو، جار جار پەسمىشى دەكرد، بەلام فىرى پەسم نەبوو، من ھەندى بىنەماى خەت لەۋەۋە فىر بووم، خۆشنىۋوسىكى باش بوو، دواى چەند سالىك دوكانىكى خۆشنىۋوسى كوردەۋە، بەلام قوتابخانەى بەجئ ھىشت.

پامان: كى دىكەت لەبىرە لەگەلتان كارى ھونەرىى كوردى؟

عەبدولللا پەسوول: كەرىم سابىر ھەبوو، كۆچى دوايى كورد، ئەۋە پاشى من بوو، پۆلى دوو بوو، ئەۋەش ھەزى لە پەسم دەكرد، كە لەگەل كارەكانى خۆم ۋىنەم گىراۋە، لەكاتى

پامان: له‌وه ده‌چې هندی کس ته‌نیا به وینه‌ی فوټوگرافی که بۆ یادگاری وینه‌یان له‌گه‌لتان گرتووه ه‌ن، ده‌نا ئیشیان نه‌کردووه. عه‌بدوللا په‌سوول: راسته، وینه‌یه‌که‌مان گرت، زۆر که‌س لیمان کۆبوونه‌وه، بۆخۆت ده‌زانی قوتابی زۆر له‌ ده‌وریه‌ری مامۆستا کۆده‌بنه‌وه، ئه‌و کاتی ئه‌و کچه‌ی (م. جه‌لیل مسته‌فا)یان له‌ باوه‌ش گرتیه، له‌وانه‌یه‌ ته‌مه‌نی سا‌ل و نیویک بئ، باوه‌ر ناکه‌م دوو سا‌ل ببئ، وینه‌که‌مان ماوه. جاریک به‌ منیان گوت ئیستا ئه‌و کچه‌ گه‌وره‌ بووه و دوکتوریشه، وا دیته‌وه بیرم.

پامان: ئه‌ی ئاستی پیشانگه‌که‌تان چۆن بوو، بینه‌ری هه‌بوو؟

عه‌بدوللا په‌سوول: ئه‌و پیشانگه‌یه‌ باش بوو، زۆر له‌ هونه‌رمه‌ندان هاتن، به‌بیرم دئ دارا محمه‌د علی هات، له‌ ئه‌دیه‌کانی خۆمان، له‌وانه‌یه‌ عه‌باس عه‌بدوللا یوسف هاتبئ.

پامان: دیاره‌ له‌میژه‌ عه‌باس عه‌بدوللا یوسف ده‌ناسی؟

عه‌بدوللا په‌سوول: له‌میژه‌ ده‌یناسم، ئه‌وکاته‌ زۆر تیکه‌ل بووین، زۆر یه‌که‌دیمان ده‌دیت، سدیق په‌باتی که‌ دووکانیکی هه‌بوو، دووکانی خۆشنووسیه‌که‌ی به‌رانبه‌ر ته‌لاری جه‌لیل خه‌یات بوو، زۆر له‌وئ داده‌نیشتین و کۆده‌بووینه‌وه و پیکه‌وه قسه‌مان ده‌کرد، چ‌ند که‌سیکی دیش بوون ده‌هاتنه‌ ئه‌وئ، له‌وانه‌: قه‌ره‌نی جه‌میل، که‌مال علی، جه‌مشید خۆشنووس و تاد.

پامان: دوا‌ی ئه‌و پیشانگه‌یه‌، پیشانگه‌ی دیکه‌ی به‌دوادا نه‌هات؟

عه‌بدوللا په‌سوول: سالانه‌ له‌لایه‌ن په‌روه‌رده‌وه پیشانگه‌ی قوتابخانه‌کان ده‌کرانه‌وه، ئیمه‌ش تییاندا به‌شدار ده‌بووین، ئاستی قوتابخانه‌که‌مان زۆر باش بوو، زۆریشی له‌به‌ر من بوو، زۆر

ئیشم بلأو ده‌کرایه‌وه، ئه‌و کاته‌ هه‌ندیک له‌ براده‌ران هاتن بۆ پیشانگه‌که‌، م. جه‌لیل مسته‌فا پیکه‌ستنی پیشانگه‌ و وه‌رگرتنی بیروپای ده‌دایه‌ ده‌ست من، ئیمه‌ش ئیشی خۆمان هه‌لده‌واسی، قوتابییه‌کان له‌ کاتی کردنه‌وه‌ی پیشانگه‌که‌، ئیشی ئیمه‌یان زۆر به‌دل بوو.

پامان: که‌سیک له‌ باره‌ی ئه‌و پیشانگه‌یه‌ تانه‌وه‌ ه‌یچی نووسی؟

عه‌بدوللا په‌سوول: نا، به‌لام له‌ په‌روه‌رده‌وه‌ سپاس و پیزانینم بۆ هات، ئه‌و کاتی پۆلی سئ بووم، که‌چی له‌ کۆلیژی هونه‌ر خانه‌نشین بووم، به‌و بۆنه‌یه‌وه‌ سپاس و پیزانینم بۆ نه‌هات، ئه‌وجا بزانه‌ بارودۆخی ئیستا چ‌ند گۆپاوه‌، ئیمه‌ له‌و باره‌یه‌وه‌ ه‌یچ پێش نه‌که‌وتووین.

پامان: ئه‌وکاتی به‌پۆه‌به‌ری په‌روه‌رده‌ی هه‌لپه‌ر کئ بوو؟

عه‌بدوللا په‌سوول: له‌و کاتی من قوتابی بووم، له‌ پۆلی سئ بووم، به‌بیرم نایه‌ به‌پۆه‌به‌ره‌که‌ی کئ بووه.

پامان: ئه‌وان خۆیان ئه‌و سپاس و پیزانینه‌یان بۆ ناردی، یان له‌سه‌ر داوا‌ی ئیداره‌ی قوتابخانه‌که‌تان بوو؟

عه‌بدوللا په‌سوول: ئاگام له‌ ه‌یچ نه‌بوو، ته‌نیا ئه‌وه‌نده‌ ده‌زانم نامه‌یه‌کی په‌سمیم بۆ هات، که‌ ته‌ماشام کرد، سپاس و پیزانین بوو.

پامان: سپاس و پیزانین ته‌نیا بۆ تۆ هاتبوو؟ عه‌بدوللا په‌سوول: سپاسنامه‌که‌ ته‌نیا ناوی منی تیدا بوو.

پامان: بۆچی ناوی ئه‌وانی دیکه‌ی تیدا نه‌بوو؟

عه‌بدوللا په‌سوول: نازانم، ناوی که‌سی دیکه‌ی تیدا نه‌بوو.

پامان: تۆ که‌سیکی قایمکاری، له‌وانه‌یه‌ ئه‌و

سپاس و پېژانینهت مابیت؟
عبداللّاه په سوول: ناوه لّاه، نه مماهه، پاش
ماوهیه کی دیکه له وانه یه پیت بلیم بچی
نه مماهه، من پیزی ئەم شتانه نه ده زانی تا
ئەرشیفیان بکەم.

پامان: باشه ئەوه تۆ دەر فەتیکت بۆ پەخساو
له پێشانگه به شدار بووی، ئەه له ماله وه که
ده لّاه شوی تکی تایبهت نه بووه، چۆن ئیشت
کردوه؟

عبداللّاه په سوول: هەر له ژوری ماله وه ئیشم
ده کرد، له قوتابخانه و مەرسەم کارم نه ده کرد،
به لام هاندر بوو، ده لاقه یه کیان دابوومی، له
ژوره که دوو باولی زه مانی دایک و باوکم، که
دایکم ده یگوت هی زه مانی بوو کینم بووه،
ئەوه یان دابووه من.

پامان: باولی تهنه که بوون؟

عبداللّاه په سوول: به لّاه، من هه میسه چه زم ده کرد نه بوو، هەر فانووسمان هه بوو،
ئیسیتایش ماومن، زۆر کۆن بوون، له رەسم گردندا ما مۆستا شهوان تا درهنگ به دیارییه وه
هەزم لّاه ده کردن، که لوه لّاه دایک له من باشتر بی تا سوودی داده نیشتم، ئیسیتاش هەز ده که م
و باوکمی تیدا بوو، که تۆزیک لّاه وه رېگرم. تا درهنگ نه خەوم، به لام وهک
که وره بووم، ئەوانه یان دایه من، جارن نیم. له خویندیش شهوانم
کتیب و که لوه لّاه کانی خۆم له ناو داده نان، ئەوه
ده لاقه یه ش هی من بوو.

پامان: له بیرمه باوله کان په نگا ورهنگ بوون،
که سک، سوور، قاوه یی، شین بوون، قفلایش
ده دران.

عبداللّاه په سوول: راسته، قفلایش ده کران،
ئەوه باولانه زۆر قایم بوون، یه کیکیان شینه،
یه کیکیان قاوه ییه کی سووره، دوو باوله که م، دوو
جۆرن، سووره که یان تۆزیک گچکه یه، ئەوه دی
که وره تره، له بهر ئەوه ی خو شیان ده ویستم، که
زانیمان که وره تر بووم و وریام، ئەوانه یان دایه
من.

پامان: له سلیمانی سندووقیک هیه پپی
ده لّاه هه شته رخان، هه شته رخان له چه رم
دروست کراوه، ده لّاه بازرگانه کانی سلیمانی
له سه ره تای سه ده ی راپوردودا، له پروسیای
ئەوه زه مانه هیناویانه ته شاره که، هەر ئافره تیک
شوی کردوه، جیازی بوو کینی خۆی تی
کردوه و له گه لّاه خۆی بردووه تیه ماله
نوویه که ی.

عبداللّاه په سوول: هی دایک و باوکم
سه به ته یه ک و ئەوه دوو باوله بوون، ئەوانه له
کاتی گواستنه وه ی بووک هه بوون، ئیتر له
ماله وه ده لاقه یه کیان دایه من، کتیب و که لوه لّاه
من له وه ده لاقه یه دا بوون، له پشت سه رم بوون،
جاری واش هه بوو به هۆی کردنه وه و داخستیان
دایک و باوکم بیزار ده کردن. سالی ۱۹۶۶ و

۱۹۶۷ ئیتمه هیشتا کاره بامان
عبداللّاه په سوول: به لّاه، من هه میسه چه زم ده کرد نه بوو، هەر فانووسمان هه بوو،
ئیسیتایش ماومن، زۆر کۆن بوون، له رەسم گردندا ما مۆستا شهوان تا درهنگ به دیارییه وه
هەزم لّاه ده کردن، که لوه لّاه دایک له من باشتر بی تا سوودی داده نیشتم، ئیسیتاش هەز ده که م
و باوکمی تیدا بوو، که تۆزیک لّاه وه رېگرم. تا درهنگ نه خەوم، به لام وهک
که وره بووم، ئەوانه یان دایه من، جارن نیم. له خویندیش شهوانم
کتیب و که لوه لّاه کانی خۆم له ناو داده نان، ئەوه
ده لاقه یه ش هی من بوو.

پامان: بۆ خویندن و کاری هونه ریش شهوان
درهنگ ده خه وتی؟

عبداللّاه په سوول: بۆ خویندیش وا بووم،
هەر ده مخوینده وه، درهنگانی شه و کتیبه که م
داده خست و ده نووستم، سه به ینّ هه موویم
له بیر بوو، مه رج نییه هه مووی، به لام زۆر به یم
له بیر بوو، ته نانه ت له تاقیکردنه وه ی شه شی
ئاماده ییش ئاوا بووم، جاری وا هه بوو ئیواران



٦ی کانوونی دووہ می ١٩٧١، ھۆلی قوتابخانہی ناوہندی سہلاحدین، تابلوکان ھمووی دەسکردی عەبدوڵلا پەسوولن، خۆشنوووسیہکان: جەمشید خۆشنووس. لە ناوہ پاست ئەوہی دەستی بەرزکردووەتوہ: عەبدوڵلا پەسوول.

لەناو پۆل زوو زوو دەیگوت کێ لە مائەوہ ھەژار و دەستکورتە، یان کەموکورتی ھەیە، پێم بلێ. دەیگوت خۆم و خێزانم مامۆستاین، پارەکەئە وەری دەگرین زۆر، پارەمان لێ زیادە و لە سەرئێ تا خوارئێ لیمان دەپژئ.

عەبدوڵلا پەسوول: قسەئێ خۆش بوو، پیاویکی باش و بە زوق بوو، من سالی ١٩٩٣ش کە لە دەری ھاتمەوہ، لە چایخانەئێک کە بەرانبەر قەلات بوو دیتم، پێکەوہ زۆر قسەمان کرد، پێئێ گوتم تۆ چۆن دوکتۆرات وەرنەگرتووە، چۆن ماستەرت نییە؟ منیش پێم گوت مامۆستا ئێستا وازم لە بڕوانامە وەرگرتن ھیناوە، ئێدی بڕوام بە بڕوانامە نەما، یەکەم جار ھۆلم بۆی دا، بەلام ئێستا بڕوام پێئێ نەما، ھەر قسەمان دەکرد، دەیزانی من پەسەم کردووە و باش بووم، ئێشەکانی منی زۆر پێ باش بوو.

پامان: لەو ویستگانەئێ پێشتر قسەمان لە بارەیانەوہ کرد، ھێچ قسەئێکی دیکەت بەبیر ھاتووەتوہ بگەڕێنەوہ سەری؟

عەبدوڵلا پەسوول: ئەو بابەتەئێ پێشتر گوتم لە سالی ھفتا لە سیاسەت ئێشەم کرد، م.

دەچووہە چایخانە، دە و نیو، یازدە، دوازدە دەچووہەوہ مائێ، ئەوجا دەمخویند، شەوی کاتی تاقیکردنەوہش ھەر وا بووم.

پامان: بە زۆری لە کام چایخانە دادەنیشتی؟ عەبدوڵلا پەسوول: بە پۆژ دەچووہە چایخانەئێ مەچکۆ، شەوان لە چایخانەکانی تەیراوا، لە چایخانە میلییەکان دادەنیشتم.

پامان: لە چایخانەکانی لای باخچەئێ کورد و عەرەب و ئەو ناوہ دادەنیشتی؟

عەبدوڵلا پەسوول: بەلام نەدەچووہە ئەوئێ، ھێ نزیکتر ھەبوو. ئەو کاتی زۆر لەمیژ نەبوو تەلەفزیۆن ھاتبوو، کە تۆپانئێ (فۆتبولئێن) دەبوو دەچووینە دەری، چونکە ئێواران مائ قەرەبالغە، میوان دئ و میوان دەپوا، خویندن و ئیشی وردەکاری نەدەکرا، منیش ئەوہ نەبوو ژووری خۆم ھەبئ، ئەو کاتەئێ کولێژم تەواو کرد، خۆم بۆ ژوورییک ھۆلم دا، ھەر لە ھەمان خانوو، ژووریکی گچکەم دروست کرد.

پامان: لە قۆناغی ناوہندی، تەنیا پراگوزار و سەرپێتیانە پێکەوتی (م. عەبدوڵواھید مەرجان) ت کردووە، دواتر م. جەلیل مستەفا وانەئێ ھونەری پێتان گوتووە؟

عەبدوڵلا پەسوول: بەلام، م. عەبدوڵواھید مەرجان زۆر زوو پۆیی، لەگەل یەکدی نەبووینە برادەر، بەلام ئەویشم بەبیر دئ، پۆیی و بە باشی یەکترمان نەناسی، ھەرچەندە دەمزانی ئەو ھەزی لە مۆسیقا دەکرد و مامۆستای پەسەم بوو، بەلام لەگەل م. جەلیل مستەفا زۆرتر تێکەل بووین، تا ئەم دواییەش کە دەمبینی مەرحەبامان ھەبوو و پێکەوہ قسەمان دەکرد.

پامان: م. جەلیل مستەفا پیاویکی زۆر کراوہ بوو، دەست و دلی زۆر باش بوو، من لەبیرمە

حوسین عه بدوللا، ماموستا بوو، من پۆلی سێ بووم، ئیمه له یهك شانەى حزبى بووین.

پامان: له یهك شانەى پارتى بوون و پیکه وه نیشتان ده کرد؟

عه بدوللا په سوول: ئه ریوه لالا، له مالى ئه وانیش کۆبوونه وه یه کمان کرد.

پامان: کێ به پررسی حزبیتان بوو؟
عه بدوللا په سوول: مامم به پررسمان بوو، به لام یه کیکى دیکه هه بوو، له مامم گه وره تر بوو، ناوی قانیع ئیسماعیل بوو، که ئیستا نه ماوه، منیش به پررسی شانیهک بووم، پۆژیک زانیم گوتبوویان چۆن ده بێ ئه و به پررسی ئیمه بیته و ته مهنی له ئیمه ش بچووکتیره. وه لامیان دا بوونه وه و پێیان گوتبوون ئه وه زیره که، خۆ به ته مهن نییه، له میژه له گه لمانه.

پامان: قانیع ئیسماعیل خه لکی هه ولێر بوو؟
عه بدوللا په سوول: به لێ، خه لکی ته یراواش بوو، که سێکی ناسراو بوو، دوایی خوارزای م. حوسین عه بدوللاى هینا، ئه وه م گوێ لێ ده بوو، چونکه مامم و خزمه کان و براده ره کانی تیکه لى داخواری و ئه و بابه تانه بوون، به لام زۆری نه کیشا جوایه ز بوونه وه.

پامان: گوتت له پارتایه تی قانیع ئیسماعیل له مامت له سه رتر بوو؟

عه بدوللا په سوول: به لێ، له بهر ئه وه ی خوینده واری هه بوو، له ئاماده یی خویندنی به جێ هیشته بوو، مامم ئه وه نده خوینده واری نه بوو، به لام له پارتایه تی و پیکه خستن و حیزبایه تی کۆنتر بوو، هه رچی ئه وانه بوون، له بهر ئه وه ی خوینده وار و گه نجر بوون، به پێش ده که وتن، خوینده وارییان باشتتر بوو.

پامان: گوتت له گه ل م. حوسین عه بدوللاى هونه رمه ند کۆبوونه وه تان ده کرد، له کوێ

کۆده بوونه وه؟

عه بدوللا په سوول: به بیرم دێ چووینه مالیان کۆبوونه وه مان کرد، عوودیکى له لا بوو، گوتیان هه ندیک عوودمان بۆ لیده. گوتی من جارێ فیر نه بوویمه و تازه خه ریکه پاهیتان ده که م. وه زاره تی پۆشنیبری کتیبیکیان له سه ر ژیاى م. حوسین عه بدوللا ده رکرد.

پامان: کتیبه که م دیوه، کۆمه لیک تابلۆشى تیدایه، من پێش مردنى گفتوگۆیه کی باشم له گه ل کرد، له گۆشارى پامان بلاوم کرده وه. عه بدوللا په سوول: ئه و کتیبه پێشه کییه که م بۆ نووسیوه، له پێشه کییه که دا باسى سیاسه تم نه کردووه، ئه وه یه که م جار ه له لای تو ئه و قسانه باس ده که م، من زۆر شت هیه تا ئیستا باس نه کردووه، ده رفه ت نه بووه باسیان بکه م.

پامان: ئیستا ده رفه تیکى باشه، هه موو ئه و شتانه ی له ژیا نندا باس ت نه کردووه، باسیان بکه، هه تا ئیستا باشمان هیناوه.

عه بدوللا په سوول: ئه گه ر گونجاو بێ و سوودی گشتی هه بێ، هه مووی باس ده که م، نه ک هه ر باسى ژیا نى خۆم بکه م، که دیمه پۆلی سێ، ئیش کردنم زۆر جیددیتر ده بێ، له جار ان شاره زاتر ده بم، پێش پۆلی سێ، له گه ل قه ره نى جه میل یه کترمان ناسی، سالی ۱۹۶۸، یان ۱۹۶۹ بوو.

پامان: له کوێ یه که م جار هونه رمه ند (قه ره نى جه میل) ت ناسی، چۆنت ناسی؟
عه بدوللا په سوول: یه که م جار له سینه ما سیروان ناسیم، ئاخه ئه و دوو سال له من گچکه تره، ئه وه ی باش دیته بیرم، له سینه ما سیروان دانیشته بووم، زۆر کاغه ز و که رسته ی په سم پێ بوو، به تاییه تی له و کاتانه ی که بوومه پۆلی دووی ناوه ندی، سالی ۱۹۶۸

به‌رهو سه‌ره‌وه‌یه، هه‌میشه کاغز و ده‌فته‌رم هه‌لده‌گرت، مه‌به‌ستم له ده‌فته‌ری هیلکارییه . پامان: منیش له‌وه‌ته‌ی ده‌تبینم، له‌بیرمه جانتایه‌ک له بن هه‌نگلت بووه، تۆم به‌بی جانتا نه‌دیوه .

عه‌بدو‌للا په‌سوول: له کۆلانی خۆمان په‌لاریان لئ دابووم، به دایکمیان گوتبوو ئه‌ری ئه‌و کورپه‌ت هه‌موو کات شتیکی پتیه، فایلک له‌بن ده‌ستیتی، ئه‌وه چیه پتی! ئه‌ویش گوتبووی ئه‌وه په‌سم و شتی وا ده‌کات. ژنیک گوتبووی ئه‌وه بۆ هه‌موو جیه‌ک ئه‌و جانتایه له‌گه‌ل خۆی ده‌با؟ دایکم به مه‌به‌ست قسه‌که‌ی به پتیه‌نین و به زمانی خه‌لک بۆ ده‌گپامه‌وه، توانجی ئه‌وانی به من ده‌گوت.

پامان: زۆر سه‌ردانی سینهما‌ت ده‌کرد، له‌ویش هه‌ر خه‌ریکی په‌سم بووی؟

عه‌بدو‌للا په‌سوول: له سینهما سیروان، له چلی دانیشتبووم، کاغزم هونه‌رمه‌ند حوسین ئه‌وکات براکه‌ی له خۆی باشتربوو، ده‌ره‌یتابوو و په‌سم ده‌کرد، له‌عه‌بدو‌للا مامۆستا بوو، من بانگم کرد بۆ کتیبخانه‌ی گشتی، پشتمه‌وه هه‌ندیک پتیه‌نین و قوتابی پۆلی سی بووم، ئه‌وه‌ی ئیستا له‌ناو ئه‌نجومه‌نی ده‌نگه‌ده‌نگ دروست بوو، دیار بوو له یه‌ک شانه‌ی حزبی بووین، جاریک له مالی چینی دانیشن و قسه‌مان نه‌بوو، له‌وی ئاوپم دایه‌وه، دیار بوو یه‌کیکیان ئه‌وان کۆبوونه‌وه‌یه‌که‌مان له خویندنی سه‌ره‌تایی منی ده‌ناسی، ناوی سلیمان بوو، له لای

قه‌برستانه‌که‌ی ناو ته‌یراوا، هه‌ندیک بازاری لێیه، ئه‌وی قه‌برستانه، مه‌رقه‌ده‌که‌ی شیخ مه‌لاپه‌شید له‌وییه، مالی قه‌ره‌نی جه‌میل به‌رانبه‌ر ئه‌وی بوو، کورپه‌که‌ش که له سه‌ره‌تایی له‌گه‌لم بوو، هه‌ر له‌و کۆلانه بوو، مالی (که‌ریم ده‌شتی)یش هه‌ر له‌و ده‌وربه‌ره بوو، پشتیان پتیه‌وه بوو، زۆریان له‌و ناوه بوون، وا بزاتم (که‌ریم سو‌فی) ش له‌و ناوه بوو

پامان: مه‌به‌ستت له‌و گپانه‌وه‌یه چ بوو؟ عه‌بدو‌للا په‌سوول: مه‌به‌ستم ئه‌وه‌یه له هه‌ر شوینیک بگونجا با سکیچم ده‌کرد، ئه‌وجا که ئاوپم دایه‌وه و قسه‌مان کرد و پتیه‌نین، گوتیان ئه‌وه برای په‌سامه، مه‌به‌ستیان (به‌ه‌رام)ی برای قه‌ره‌نی جه‌میل بوو، که له من گه‌وره‌تر بوو، ئه‌و په‌سمی ده‌کرد، دوایی باشتربه‌کترمان ناسی، قسه‌مان له‌گه‌ل یه‌کدی کرد، گوتیان ئه‌وه په‌سم ده‌کات و حه‌زی له په‌سمه، باوکیشم، باوکی ئه‌وی ده‌ناسی، باپیریشم باپیری ئه‌وی ناسیبوو، له ته‌یراوا ئه‌وانه یه‌کتریان ده‌ناسی، ئیمه ئه‌وه‌مان نه‌ده‌زانی، هیشتان ئه‌وه‌نده شاره‌زا نه‌بووم .

پامان: که‌واته له سینهما (قه‌ره‌نی جه‌میل) ت ناسی؟

عه‌بدو‌للا په‌سوول: به‌ئێ، که دیتم قسه‌مان کرد و گوتی من په‌سم ده‌که‌م و برام په‌سم ده‌کا، هونه‌رمه‌ند حوسین ئه‌وکات براکه‌ی له خۆی باشتربوو، ده‌ره‌یتابوو و په‌سم ده‌کرد، له‌عه‌بدو‌للا مامۆستا بوو، من بانگم کرد بۆ کتیبخانه‌ی گشتی، پشتمه‌وه هه‌ندیک پتیه‌نین و قوتابی پۆلی سی بووم، ئه‌وه‌ی ئیستا له‌ناو ئه‌نجومه‌نی ده‌نگه‌ده‌نگ دروست بوو، دیار بوو له یه‌ک شانه‌ی حزبی بووین، جاریک له مالی چینی دانیشن و قسه‌مان نه‌بوو، له‌وی ئاوپم دایه‌وه، دیار بوو یه‌کیکیان ئه‌وان کۆبوونه‌وه‌یه‌که‌مان له خویندنی سه‌ره‌تایی منی ده‌ناسی، ناوی سلیمان بوو، له لای

قه‌برستانه‌که‌ی ناو ته‌یراوا، هه‌ندیک بازاری لێیه، ئه‌وی قه‌برستانه، مه‌رقه‌ده‌که‌ی شیخ مه‌لاپه‌شید له‌وییه، مالی قه‌ره‌نی جه‌میل به‌رانبه‌ر ئه‌وی بوو، کورپه‌که‌ش که له سه‌ره‌تایی له‌گه‌لم بوو، هه‌ر له‌و کۆلانه بوو، مالی (که‌ریم ده‌شتی)یش هه‌ر له‌و ده‌وربه‌ره بوو، پشتیان پتیه‌وه بوو، زۆریان له‌و ناوه بوون، وا بزاتم (که‌ریم سو‌فی) ش له‌و ناوه بوو

پامان: ئه‌و گۆفاره‌نه ناویان چ بوو؟ عه‌بدو‌للا په‌سوول: ناویان گۆفاری الهلال، الاتحاد السوفیتی، المدار، الف باء، ئیستا

هه موویم به بیر نایهت، نه وهنده بابهتی باشیان
تیدییه، دلم نایه بیانفه وتینم، به تاییهت گۆزاری
(الهلال)م به بهرگ کراوی ماوه، که ریم سوئی
بهرگی بو تیگرتم، ته نیا بابهته هونه رییه کان،
له وانه یه هی هفتا ههشتا ژماره بن، نه وانه م
زۆر بوو، خریم کردبوونه وه .

پامان: بیجگه له و گۆزارانه چی ترت هه بوو؟
عه بدوللا ره سوول: کتیب و گۆزاری سوئیتهتی
و نه وانه م هه بوو، له کتیبخانه پیشانم دا. هه موو
جاری بوخۆشی ده یگوت، چۆن یه که م جار نه وهت
پیشانی من داا ئیمه وا بووین، نه و کاتی دلمان
پاک بوو، حساباتمان نه ده کرد، ده مانویست هه ر
شتیک بزانیین به هه موو که سئیکی بلین، نه ویش
وابوو. له و پیشانگه یه یه پهره وهدهش به شدار
بووم، نه وه ی که پۆلی سئ بووم کرا، ناخر
من له پۆلی سئ سالییک مامه وه .

پامان: بوچی نه و ساله مایته وه؟
عه بدوللا ره سوول: ده رسیکم مابوو وه، وا
بزانی ئینگلیزی بوو، هاوین بوو ئیشم ده کرد،
وه ستایه کان براده ری باوکم بوون، هاوینان زوو
ده یانگوت نه وه هاوینه، ده وه ره وه ره ئیشیکمان
هه یه، ئیشه که مان ئاسانه، له کاتی ئیش
هه ر ده یانگوت قه یناکا، جاری زوو ئیشمان
ماوه، با نه و هه فته یه ش ئیش بکه یین، دوا جار
پیرانه گه ییشتم و پیم نه خویندرا، بویه مامه وه و
له سئ بوومه سالی دووم، (قه رهنی جه میل)
یش گه ییشه من، نه و ساله بووه سالی
خویندنی ۱۹۷۰ - ۱۹۷۱ پۆلی سئ بووین.

پامان: دیاره (قه رهنی جه میل) یش له سئ
بووه و ئیوه له یه کتری نریک بوون؟
عه بدوللا ره سوول: به لئ، زۆر له یه که وه
نریک بووین، پیکه وه ره سممان ده کرد و هه ندی
جار ده چووینه ده ری، ئیدی خۆمان ئاماده کرد

سئ ته واو بکه یین و بچینه په یمانگه ی هونه ره
جوانه کانی به غدا، که پۆلی سئیه که مان ته واو
کرد، پامینانی زۆرمان کردبوو، هه ندیک براده ری
دیکه شمان هه بوو، نه وانیش ده هاتن، له وانه یه
نه وکاته (نامیق علی قادر) مان ناسیی، دوا یی
حه مید جه مال، فه یسل عوسمان، که مال علی
که نه وه یان ئیستا له سویده، نه ویش زۆر
ده هات له گه لمان په سمی ده کرد.

پامان: له کوئ پرستان ده کرد، هه مووتان له
چ مه رسه میک گۆده بوونه وه و پرستان ده کرد؟
عه بدوللا ره سوول: من له ناوه ندی سلاحه ددین
بووم، نه وان قوتابخانه و مامۆستاشیان جیاواز
بوو .

پامان: مامۆستای نه وان کی بوو؟
عه بدوللا ره سوول: نه وه م به بیر نایه، به لام
به بیرم دی له پیشانگه ی پهره وه ده هات،
قه رهنی جه میل بوخۆی گوتی، مامۆستا که مان
ده لئ نه وان له ئیمه باشترین. په سمی مۆنالیزام
کردبوو، هه نگینئ زۆر باسم ده کرا، من سالی
دووم که پۆلی سئ له ۱۹۷۱ ته واو کرد، نه ویش
سئ ته واو کرد.

پامان: گوتت خۆمان ئاماده ده کرد بچین بو
په یمانگه ی هونه ره جوانه کان.
عه بدوللا ره سوول: به لئ، دیسان دوا که وتم،
نه و جار هه ش ئیشم ده کرد، باوکم هه زی نه ده کرد
بچه به غدا، نه و هه زی ده کرد زوو دامه زریم و
مووچه وه رگرم، ده یگوت نه وه خویندت، ئیستا
تۆ پۆلی سئ ته واو کرد، ده توانی ببیته
مه وه ز و شتی وا، منیش گویم به و قسانه
نه ده دا، هه ر وه ریشم نه ده گرت.

پامان: بیر کردنه وهت زۆر له وان جیاوازتر بووه .
عه بدوللا ره سوول: نه وان هه زیان ده کرد زوو
بگه مه نانیک، ئیدی به هۆی نه وه ی کریکاریم

ده کرد دواکه وتم، ده بووایه په گه زنامه ی عیراقی ده ربه یتیم، تا من دستم به موعاملات کرد، قهره نی جه میل ناماده بوو بپواته به غدا، گوتم تۆ برۆ نه وهک دوا بکه وی، نه و پۆیی، کتیبی کی زۆر گچکه م له سهر «الفن الحدیث» هه بوو، نه ویشم دایت که له بن دیواری قهلاتی له دووکانیک کرپیووم، هیلکارییی کی پامبران تی له سهر بوو.

پامان: ده زانی کئ نه و کتیبی نووسیوو؟
عه بدوللا په سوول: نازانم، به زمانی عهره بی بوو.

پامان: نه و نامیلکه یه م دیوه، پیم وایه نووسه ره که ی میسری بوو؟

عه بدوللا په سوول: به لئ، له وانیه، کتیبی کی زۆر گرنگ نه بوو، به کورتی سه بارهت به ژیا نی هه ندیک له هونه رهنه ندان بوو، نه و کاتی بۆ ئیمه زۆر باش بوو، پیمان خوش بوو، پیم گوت نه و کتیبه ش بیه، بۆ چاوپیکه وتن باشه.

پامان: قهره نی جه میل چوو به غدا له په یمانگی هونه ره جوانه کان وه ریگری؟

عه بدوللا په سوول: به لئ، به ته ما بووین پیکه وه بچین، به لام له بهر ته واو نه بوونی په گه زنامه که م نه متوانی، دوا یی که مه عامه له که م برده به غدا، کاته که ی درهنگ بوو بوو، که چووم ۱۴، یان ۱۵ مانگی نه یلوول بوو، که گه یشتم چووم په گه زنامه که م ته واو بکه م و پیشکه شی په یمانگی بکه م، مه عامه له که م ته گهره ی تئ که وت، بۆیه زۆر دواکه وت، چونکه باپیروم، باوکی باوکم، ته سکه ره ی سالی ۱۹۳۰ی عه لیاوا ی هه بوو، عه لیاوا ی نزیک کۆیه، تۆماری ته سکه ره ی له کۆیه بوو، ده بوایه بچینه کۆیه، بۆیه مه عامه له که م دواکه وت، به بیروم دئ له هه ولپیره کی که سهر به بنه ماله ی (قوجه) کان بوو، نه و نه و نامی به هه له نووسیوو، ناوی

باپیرومی له وه ره قه یه ک نووسیوو زیندوو، له وه ره قه یه کی ش نووسیوو مردوو، له به غدا گو تیان چۆن ده بی باپیروم لیره ناوایه و لیره نه وهایه، نه وه هه له یه.

پامان: جاران په گه زنامه یان له سهر په گه زنامه ی یه کی که له نه ندامانی خیزان، یان خال و مام درده هینا، تۆ په گه زنامه که ی خوت له سهر کئ دره هینا؟

عه بدوللا په سوول: من په گه زنامه ی عیراقیم له سهر نه وه ی مامم دره هینا، مامیشم هی خوی نه داده من نه وهک بزری بکه م، له به غدا چهند گه پان نه یان توانی ژماره ی ناوی نه و بزنان، ته نانهت زۆر (تۆمار - سجال) یان دامی، تۆماره گه وره کان که هی دایره ی ته سکه ره ی به غدا یه، نه وه ی ناوی به عین ده ست پی ده کا، نه وه بوو، هه ولمان دا عومه ر که ناوی ماممه بدۆزینه وه، منیش نه عهره بیم زۆر باش بوو، نه له ژیاندا به غدام دیوه، نه به عهره بی قسه م کردوو، که چوومه ناو نه و کیشه یه وه، په یمانگه ش دوا پۆزی وه رگرتنیه تی و داده خری، ناوی نه ومان نه دۆزییه وه، به بیروم دئ یه کی که هات ناوی عه قید سه بری سه عید بوو، زۆر یارمه تی دام، قسه ی باشی کرد و به رگری لیم ده کرد.

پامان: یارمه تیدانه که ی چۆن بوو، چی بۆ کردی؟

عه بدوللا په سوول: خوی له کارمه نده کانی نه وئ توورپه کرد، گوتی زوو بۆی چاک بکه ن، نه وه له هه ولپیره وه هاتوو و ده بی بخوینی، گه پان گه پان هیچیان پی نه کرا. گوتی باشه نه و وه ره قه یه ی بده نی، شتیک هه بوو پتیا ن ده گوت به ده ل، وه ره قه یه کیان بۆ نووسیم، مه عامه لات نییه، پشتیوانی و قبول کردنی

مه عامه لاته تا په گه زمانه که ته او ده کړئ. پامان: نه و جا نه و وره قه یه له په یمانگه خواردی؟

عه بدوللا په سوول: من به غار ته کسیم گرت و چوومه په یمانگه، هه نگې په یمانگه ی هونره جوانه کان له وه زیریبه، له گوره پانی که شافه بوو، بیناکه ی کون بوو، باخچه یه ک بوو، به دلخوشیبه و چووم، گوايه وره قه ی پشتگیریم هیناوه، فایله که م دایه دست فه رمانبه ریگ که له وئ بوو، هاوینان ماموستای لی نیبه دهرس بلیته وه، ته ماشایه کی کرد گوتی باشه. منیش گوتم عاره قه م کردووه تا نه و بیان داومه تی! ده موده ست ته ماشای کرد و گوتی نه وه چیه، نه وه ته او نیبه، به حساب من نیشه کانم ته او کردووه، گوتم ته نیا نه و راقه کانم لی وه رگرن. پامان: نه وه سالی چند بوو که ده لپی مندال بووم؟

عه بدوللا په سوول: ۱۶ ی نه یلولی ۱۹۷۱ بوو. پامان: که نه و راقه بویان برد دیسان دواکه و تبووی، خو ده کرا چند پوژیک زووتر نه و کارانه بکه ی؟ عه بدوللا په سوول: دوا پوژی وه رگرتنی نه و راقه کان بوو، نه گهر وه ریانگرتبا نیشه که م ده بوو، لیی وه رگرتم، به لام که خویندیبه وه گوتی نه وه چیه، تو په گه زمانه که ت ته او نه کردووه. گوتم نه و پشتگیریه بیان داومه تی تا ده چمه هه ولیتر و دیمه وه.

پامان: به لاته وه ته او نه کردنی موعامه لاتی په گه زمانه که ت گرنه نه بووه؟

عه بدوللا په سوول: نا، خو ی هه له که زور گرنه نه بوو، چاکم ده کرد و بویانم ده برد. هه له یه کیان کرد بوو، نیستاش به بیرم دی کئ هه له که ی کرد بوو، نه و فه رمانبه ره کارمه ندیکی نفوس بوو له هه ولیتر، به توو په یی نیشه که ی کرد،

نه وه بوو فه رمانبه ره که ی په یمانگه له به غدا راست فرپی دایه پیشم و گوتی نابی، بو من زور ناخوش بوو، من نه پویشتم، هر له و ناوه مامه وه، که سیش نه بوو قسه ی له گه ل بکه م، نه مده زانی به کئ بلیم، که س نه بوو بیناسم و بللی قه یناکا و بو ی بپوینن، نه ختیگ گه پام و سوورپامه وه، هاتمه وه پیم گوت چون بپوم؟ به عه ره بی گوتی بپو نیبه، زور توو په بوو.

پامان: که توو په بوو و نیشه که ی نه پواند، کاردانه وت چ بوو؟

عه بدوللا په سوول: چاره م نه ما، چوومه باخچه که ی په یمانگه، دوو هیلکاریم کرد، نیستاش نیشه کانم ماون، دوو په یکه ر له وئ بوون، منیش دوو هیلکاریم کرد، فه پاشه که هات گوتی نه وه تو لیتره چی ده که ی، نازانی ده وام نیبه؟ گوتم نیستا ده پوم نه و هیلکاریبه ته او ده که م، زوم پی خوش بوو، هیلکاریبه کانم کرد و هاتمه وه هه ولیتر، که هاتمه وه دلم تنگ بوو، بو من زور ناخوش بوو، نه مده زانی چ بکه م، تووشی سه رسوورپمان بوو بووم، تا قه تی نه وه م نه بوو بچه ناماده یی. کاته که ی زور درهنگ بوو، بوو به مانگی یازده، گوتیان چاره نیبه بچوره ناماده یی، چوومه ناماده یی نه ربیل، هر له بینایه ی ناوه ندیی سه لاهه ددین بوو.

پامان: به و درهنگیبه که چووی چیبان پی گوتی، نه وانیش سه رودلیان نه گرتی؟

عه بدوللا په سوول: چووم گوتیان درهنگه، به پووه به ره که گوتی زور درهنگ هاتووی، نه وه مانگی یازده یه، چون ده بی نیستا بیی؟ منیش توو په بووم و قسم کرد، وهک مه سه له ی وه رگرتنه که م له پالی یه کی سه ره تای. گوتم نیمه مالمان لیرانیه، بو خویندن بچه کوئ؟ هر بوخوم توو په بووم که له په یمانگه وه رنه گیرابووم، له

هه موو شتیک تووږه بووم. گوتی بږو جیگامان نییه.

پامان: له به غدا وهرنه گیریی، له نامادهیی وهرنه گیریی، دؤخیکی ناخۆشه تیی که وتووی. عه بدوللا په سوول: که له لای به پږوه بهر هاتمه ده ری، براده ران منیان ده ناسی، یه کیتی قوتابیان بوون، یه کیکیان ناوی عومر مسته فا، خه لکی تهیراوا بوو، مالی ئیمه ی ده ناسی. گوتیان وهره ئیمه بارودؤخی تو ده زانین، چوونه لای به پږوه بهر، دیار بوو به پږوه بهر گوتبووی قهیناکا، به لام نه و هاتوو په خنه مان لئ ده گری و تووږه یه، ته نیا نه و نده ی گوتبوو، نه و انیش ناشتیا ن کردبووه و. پامان: نه و جا قسه که ی پاست بوو، په خنه ی چیت لئ گرتبوو، پیم وایه ته نیا تووږه بوو بووی؟

عه بدوللا په سوول: هه ندیک به تووږه یی قسه م له گه لئ کرد، که مالمان لیره وه نزیکه و بو کیشم بو دروست ده که ی، هر بوخۆشم تووږه بووم، حه زم له په یمانگه بوو، وهک بلتی له ناچاری ده چوو مه ناماده یی، یهک دوو پوژ ده وامم کرد، برایه که م له پږگای مووسل جوانه مه رگ بوو، ناویشی به هرام بوو.

پامان: وهک برایه که ی قه رهنی جه میل که نه ویش ناوی به هرام بوو؟

عه بدوللا په سوول: به لئ، من که ئیستا ناوه که ی ده هیتم پیم خۆش نییه، که گه نج بووین، پیکه وه بووین و له ته نیشتم من ده نووست، به لام نه و قوتابخانه ی به جئ هیشت، زور له گه ل دایکم و باوکم پیوه ندی خۆشتر بوو، من له بهر په سم کردن و چوونه ده ری، زور له گه ل ماله وه نه ده گونجام، نه و زورتر مندالی مالت بوو، له گه ل باوکم زورتر ده چوو ده ری، من حه زم له و ئیشانه نه بوو. جوانه مه رگبوونی

برام کاری له مالمان کرد، بویه چهندی هه ولم دا پیم نه خویندرا، که ده چوو مه سه ریانی، قوتابخانه که بوخۆشی له سه ر پږی مووسل بوو، هر ته ماشای پږی مووسلم ده کرد، نه و ساله ش، واته سالی خویندنی ۱۹۷۱، ۱۹۷۲، ده بووایه پۆلی چواری ناماده یی بم نه مخویند. پامان: که ده وامت نه کرد و هر له مالت بووی، به چیه وه خه ریک بووی؟

عه بدوللا په سوول: نه و کاته زور په سمم ده کرد، له بهر نه وه ی برایه که م جوانه مه رگ بوو، له په یمانگه ش وهرنه گیرابووم، له مالی ئیمه به ته وای ده رفه تیان دامی و که س بیزاری نه ده کردم، به ئاره زوی خۆم هه لسوکه وتم ده کرد، منیش هیچ نه ده کرد، ته نیا ده چوو مه کتیبخانه ده مخوینده وه و په سمم ده کرد، له کتیبخانه ی پهم هه با نه قلم ده کردن، سالی ۱۹۷۲ بوو، نه و ساله زور ئیشم کرد.

پامان: ئیشه کانت هه مووی هر سکچ بوون؟ عه بدوللا په سوول: سکچ و کۆپی تابلوی هونه رمه نده کان و هه ولی فیږیوون بوو.

پامان: له و کاته وه خه ریکی کۆپی تابلوی هونه رمه نده کان بووی؟

عه بدوللا په سوول: به لئ، له سه ر تابلوی هونه رمه نده کان، تابلوی ناو کتیبخانه کان کارم ده کرد، نه و سا هر کتیب هه بوو، لاساییم ده کردنه وه.

پامان: نه و کتیبخانه ی تابلوی هونه رمه نده ی جیهانیان تیدا بووه، تو نه قلت کردوون؟ عه بدوللا په سوول: به لئ، زور له و کارانه شم ماون، هر چه نده گه لیکیانم لئ فری دان، به فرده لیم فری داون.

پامان: به چ که رسته یه ک کارت ده کرد، قه له م، پاستیل، زهیت، ئاوی.. تاد؟

عەبدوللّا پەسوول: ھەندیکیان بە پاستیل بوون، ھەندیکیان قەلەمی پەنگاوپەنگ بوون، ھەندیکیشیان تابلۆ بوون، یان بە قەلەم پەساس و مەرەكەب ئەگەر زەوقم ھەبوویا، بەتایبەت پراھینانی ئەناتۆمی (تەشریح) و شتی وابوون، ھی مایکل ئەنجیلۆ، ھەندیک کتیب لە کتیبخانە لە بارەى ھونەر ھەبوون، زۆرم کار کرد. لە ساڵی ۱۹۷۲ لە پیشانگە یەکشیدا بەشدار بووم.

پامان: ئەو کاتە سالانی پیککەوتنی ۱۱ی ئادار بوو، کورد سەر بەخۆ بوو، ئازادی زۆر بوو.

عەبدوللّا پەسوول: یەکتیتی لاوان ھەبوو، کە بارەگاکی لە نزیک یەکتیتی نووسەرانی ئیستا بوو، دلتیا نیم ئەو بینایە، یان ئەوێ تەنیشتی بوو، لەوێ سدیق پەباتی ئیشی دەکرد، گوتی پیشانگە یەک ھەییە، منیش لە پیشانگە کەدا بەشدار بووم، زۆر ئیشی من پیشان دران، (بەھرام)ی برای (قەرەنی جەمیل)یش بەشدار بوو، من زۆرتر کاری پاستیل و ھیلکاری و ئاویم کردبوو، دیار بوو زۆر بەدلیان بوو.

پامان: کێ ئەو پیشانگە یەکی کردەوہ؟

عەبدوللّا پەسوول: عەبدولوہ ھاب ئەترووشی پارێزگاری ھەولێر پیشانگە کە ی کردبوویەوہ، بەو بۆنە یە قەلەم پەندانیکیان دام، ھەرچەندە بۆخۆم لەوێ نەبووم، بەلام دواتر وەرم گرت، گوتیان ئەوہ بۆ تۆیە، زۆر برادەر باسیان کرد.

پامان: کارەکانت بە چ کەرستە یەکی کردبوو؟

عەبدوللّا پەسوول: پەسمیکی منارەم بە پەنگی ئاوی کردبوو، زۆر بەدلیان بوو، ئیستاش ھەندیک برادەر دەیگێرنەوہ، تابلۆی منارە زۆر گەورەش بوو، بۆخۆم چوومە لای منارە، ئەو کاتە خانووەکان قور بوون، پشتم لە باکوور کرد، پووم لە لای منارە کە کرد، پاشنیوہ پۆ

بوو، بە پەنگی ئاوی کردم، بۆخۆشم پیم جوان بوو، ئەوانیش زۆر پێیان جوان بوو، چووون لە ئاوینە یان دابوو.

پامان: ئیستاش ئەو تابلۆ ئاویانەت ماون؟ عەبدوللّا پەسوول: نا، کردبوویانە دیاری، بەلام چیان کردبوو، چووون لە ئاوینە یەکی بچووکتەر لە پەسمەکیان دابوو، لەبەر ئەوێ پەسمە کە گەورە یە، لە سەرەوہ تۆزیک منارەکیان پریبوو، منارە بۆخۆی سەری براوہ، چۆن دەبێ منارە بیری، پیم سەیر بوو، توورەش بووم، گوتیان ئەوہ مان کردووەتە دیاری، نەمزانی دابوو یانە کێ.

پامان: کەرستە ی تابلۆکانی دی چی بوون؟ عەبدوللّا پەسوول: پەسمیکی پاستیلیش بوو لە تابلۆ یەکی (ئانگەر)م وەرگرتبوو، ئەوہشیان کردبووہ دیاری، کە پۆژی کردنەوہ کە ی من لەوێ نەبووم، پەسمیکی مۆنالیزا بوو، ئەویش نازانم کێ بردبووی، لەوانە یە ئەوانە ی سەرپەرشتیی ئەو پێیان کردبوو، کردبیتیانە دیاری، ئەوہ زۆر دەنگی دابووہوہ.

پامان: زۆریە تابلۆ و کارە ھونەرییەکانت ئەوان کردوویانە بە دیاری، ئە ی خۆت لەو پیشانگە یەدا ھیچ تابلۆ یەکت نە کردە دیاری؟ عەبدوللّا پەسوول: تابلۆ یەکم کردبوو، ئەوہ یان لەگەل قەرەنی جەمیل پیکەوہ چووینە غاباتی لای ئۆردی، پاش نیوہ پۆیەکی بوو، مەسینە یەکی بوو، مەسینە ی بەگۆزە، تەنە کە نا، لەگەل قوتوویەکی شیر بوو، داماننا، بە ئاوی پەسم کرد، ئەوہ لە پیشانگە کە بوو، شیرکۆ جەلال کۆیی گوتی م. مستەفا شەوکەت جان، لە دوا ناوہندی کوردستان بوو، دیتبووی زۆر پێی سەرسام بوو، حەزی کردبوو بماناس، شیرکۆ جەلال گوتی وەرە با بچین مامۆستا کەم حەز

دهکات بتبینئ، بهلام گوتی حزی له و په سمه یه، ده بئ ئه و په سمه ی به دیاری بدهیتئ، په سمه ناوییه که مان برد، گوتمان ماموستا ئه و تابلوییه پیشکش بی.

پامان: په شیمان نیت له وهی تابلو و کاری هونری خوت پیشکشئ ئه م و ئه و کردووه، ئه مړو وینه ی ئه و تابلویانه شت نییه؟

عبدالللا په سوول: هه ندیک جار په شیمان ده بمه وه، هه ندیک ره سمم پویشتووه، له گه ل ئه وه ش دامئ. م. مسته فا شه وکته زور منی خوش ده ویست، زور به ئیشه کانم سه رسام بوو، له و پیشانگه یه دا زور سوو دم وهرگرت. پامان: تو که رسته ی وینه کیشانت به پاره ی خوت کریوه و په سمت کردووه و به دیاری داوته به م و به و، بیرت له وه نه کرده وه تابلوکانت بفروشئ؟

عبدالللا په سوول: بیرمان له فروشتنی تابلو و ده سکه وتی ماددی نه ده کرده وه، ئیمه ده چوینه دووکانی سدیق په باتی، که خوشنوس بوو، جاریکیان په سمیکیان لئ داوا کردبوو، به منی گوت ئه وه هی دوکتور خالیده که پزیشکی چاوان بوو، په سمیک هه بوو هی دوکتور پازی، له گوشاری عره بی لئیان کردبووه وه، ئیمه ئه و گوشاره مان ده خوینده وه، بابه تی باشی تیدا بوو، ئه وه ی دامئ و گوتی وینه ی ئه وه مان بو بکه، بویه ی زهیت و فلچه و شتی وای دامئ، کاره که له نیوان ۵۰ به ۶۵ بوو، بردمه وه مالئ به زهیتی په سمه که م کرد، به چاوی ئه و کاتی زور پیم جوان بوو، جه ماعت زور پئیان جوان بوو، عه باس ده یگوت له ژیانمدا ئیعتراقم به که س نه کردووه، ئه وه یه که م جارہ دانئ خیر به که سیکا ده نیم.

پامان: مه به ست عه باس عه بدوللا یه که ئه وه ی

گوت؟

عبدالللا په سوول: به لئ، ئه ویش زور ده هاته ئه وئ، سدیق په باتی ده یگوت من قهت شتی که سم به دل نه بووه، یه که م جارہ به دل م بی، په سمه که هی دوکتور پازی بوو که چاوی یه کیک فه حس ده کات، له گوشاری (العربی) کویتئ ده ریان هینابوو، که ره سته کانی دامئ و ئه و په سمه م کرد، هه ندیک زهیت و فلچه مابوونه وه، سدیق په باتی گوتی که ره سته کان بو خوت، به لام ئه و بو خوی پاره که ی وهرگرتبوو، تابلو که شم نه دیته وه، بردیان، بزر بوو، نازانم. هه ندیک جار حه ز ده که م ئه و ئیشانم ببینمه وه، بزائم چیان لئ هات، ئه و کاتی سالی ۱۹۷۲، له پووی هونرییه وه زور زور باشتر بوویوم.

پامان: ئه ی (قه رهنی جه میل) ت چی لئ کرد، جار به جار یه کترتان ده بینئ؟ عبدالللا په سوول: به لئ، یه کدیمان ده دیت، که له به غدا ده هاته وه هر ده بووایه یه کتری ببینئ، باسی په یمانگه م لئ ده پرسئ.

پامان: پرژه تان چ بوو، پیکه وه پرژه تان هه بوو، قسه تان له باره ی چیه وه ده کرد؟ عبدالللا په سوول: جاریک پیکه وه چوینه مه سیف په سم بکه ین، له پیش گه راجی شه قلاوه پاس راده وه ستا، پئیان ده گوت ئامانه، بو شه قلاوه و مه سیف ده پویشت، پیکه وه چوین، هه ردووکمان چوینه پیرمام، ئه و کاتی پئیان ده گوت مه سیف، کاری ئاوی بکه ین، هه ندیک ژن هاتن ده یانگوت ئه وه عاردی ده پئون؟ گوتمان به لئ، عاردی ده پئوین. هه ندیک کاری دیکه شم ماوه، کاری ئه و کاتانه یه.

پامان: که رسته ی وینه کردنتان له کوئ پیدا ده کرد، ئه وکاتی به ئاسانی به ده ست

ده كه وتن؟

عه بدوللا په سوول: ئه و سالانه ئيمه هه نديك كه رهسته مان ده سته كه وت، كتبخانه يه كه له بهر قه لاتئ كرايه وه، له خوار چاپخانه كه ي گيوى موكريانى، ناوى كتبخانه ي سيروان بوو، خاوه نه كه ي كه سيكي خانه نشين بوو، تيگه يشتوو بوو، له تپي هه وليتر يارى كردبوو، كه رهسته ي وه رزشي هيئابوو، وهك فانيله و توپي فوتبول، پيشتر ئه و شتانه نه بوون بيانكرين، ته نيا له قوتابخانان هه بوون، كاغزي ئاوى هيئا بوو، ئه و كاغزه ئاوييه مان كړي، چه زمان ده كرد ئيشي ئاوى بكين، بويه ئاوييه كه مان باشتر بوو، زياتر چه زمان لئ بوو، پيشتر له هه وليتر كاغزي ئاوى نه بوو.

پامان: له ناو كه رسته كان بؤ ئيشكردن، زياتر كاميانت پئ خوش بوو، زه يتي، قه له م په ساس، قه له مي په نكاو په ننگ، ئاوى؟

عه بدوللا په سوول: ئيشي هه موو كه رسته كانم پئ خوشه، به لام زه يت له هه موويان ده رفته ي زورتره، ده تواني هه موو شتيكي پئ بكه ي، به وانى ديش ئيش ده كرئ، زور ئيشي ئاويم كردوو، به هه موو كه رسته كان ئيشم كردوو، كه ماوه يه كه چه خت له سه ر يه كيكيان ده كه مه وه، زورتر چاكي و خراپييه كه يم بؤ ده رده كه وئ، من ئيشي ئاوى ده كه م، به لام ئاوى وهك سكيچ كار ده كه م، هه نديك جار سه لامه تره، يان ناسكتره، بؤنى تيئا نيه، فلچه و په ننگ پزاندن به كه رسته ي ژه هراوى نيه. زور هيلكارى ده كه م، به لامه وه هيلكارى زور گرنگه، ده توانم بلئيم به ئيشي هيلكارى ئالوده بووم، ناتوانم بئ هيلكارى بؤيم، ته نيا نه گه ر ده ستم بيشئ.

پامان: له گه ل ئيشي پورترئيت چؤنى، ناو به ناو، يان به رده وام خه ريكي پورترئيت كردنى؟

عه بدوللا په سوول: له بوارى پورترئيتدا زور ئيشم كردوو، چونكه له لاي ئيمه هونر به زورى ئينسان و ئه و شتانه يه، له خوئندنئيش هه ر وايه، ئه وه ش هه م سوود، هه م زه ره ي هه يه، هه ر دوو لايه ني تيئا يه، به لام من له پورترئيتدا باشم، كه ده رسيشم گوتوو ته وه، هه ر پورترئيتم گوتوو ته وه، تؤ كه راهيئان ده كه ي، بؤ فيزيوون پورترئيت، يان سلايف به كار ديئي، يان جار به جار ده چينه ده ره وه، زورئيش ناچينه ده رئ، كه شه وه وايه كه به و جؤره نيه، له و كاته وه به رده وام بووم، ئه و كاته ي چوينا مه سيف ئه و شته مان كرد، هيچي ديكم به بيه ر نايه چوينا ده رئ، به لام پئوه نديم له گه ل هه موو براده رانى په يمانكه هه بوو، دارا مه مه د عه لى و نه جات عه بدولواحيد ئه وانه پئيش من و قه رهنى چه ميل و په هبه ر چه لال بوون.

پامان: له بيه رمه دارا مه مه د عه لى له سالى ۱۹۷۱ له هؤلى ئه يووييه پيشانگه ي كرده وه، من بؤ بينيني پيشانگه كه ي چووم، ئه و كاته ته مه نم دوازه سالان بوو.

عه بدوللا په سوول: وا بزائم ئه و پيشانگه يه له ئه يووييه نه بوو.

پامان: به لئ، له ئه يووييه بوو، ئيمه مالمان له ته يراوا بوو، قوتابخانه ي ئه يووييه له سه ر پيگاي هاتوچؤى ئيمه بوو.

عه بدوللا په سوول: ئه و قوتابخانه يه پشتي سينه ما سيروان بوو، له نيوان دادگا و سينه ما سيروان قوتابخانه يه كه هه يه نه وييه، ئه وانه پؤلى يه كه بوون، له وانه يه تؤش ديتبيئت، به لام ئه وه يه كيكي ديكيه.

پامان: من چوومه ئه و پيشانگه يه.

عه بدوللا په سوول: ئه وه ي تؤ ده لئى سالى ۱۹۷۰ بوو، له وانه يه ۱۹۷۱ نه بئ؟

پامان: چاک له بیرمه، ۱۹۷۱ بوو، که چووم دارا محمدهد علی رانکوچوڅغه یه کی سپی و پشتینیکی گولگولی په موی له بهر بوو، له ناو دهرکه ی هۆله که راوه ستابوو، گوتیان ئه وه هونه رهنده که یه که ئه و ئیشانه ی کردوه .

عبداللأ په سوول: پیش ئه وه له گه ل نه جات عه بدولوا حید پیشانگه یه کیان کرده وه که ئیستاش ماوه و له دهرییه، فوئاد علی له گه ل مو حسین محمدهدنه مین، ئه وانه چووبوونه په یمانگه ی هونه ره جوانه کان، ته مهنی ئیمه له وان گچکه تر بوو، که پۆلی یه کیان ته واو کردبوو، هاوین بوو، پیشانگه یه کیان کرده وه، له و قوتابخانه یه ی لای سینما سیروان، له نیوان کونه دادگا و به رانبر قه لاته، شوینه که ی نه وییه، هر یه که یان له ژوریک ئیشه کانی خویان دانابوو، من چووم ته ماشام کرد .

پامان: هر به تنیا خوت بۆ بینینی پیشانگه کیان چووی، که سی دیت له گه ل نه بوو؟

عبداللأ په سوول: له گه ل م . مو حسین محمدهدنه مین چووم که ئیستا له سویده، ئه و سیرامیکی خویندبوو، زور قسه مان کرد، ئه وم پیشتر ناسیبوو، باسی کرد که کون له مندالی ئیمه له یه ک کولان بووین، دواپی چووینه زوره که ی دارا محمدهد علی، له بهر ئه وه ی منیش په سم ده کرد، زور به جیددی ته ماشای ئیشه کانم ده کرد، مو حسین محمدهدنه مین هات گوتی کاک دارا، ئه وه (عبداللأ په سوول) ی په سامه و په سم ده کا، گوتی ئه ها، ئه وه بۆیه وا زور به دیقته ته ماشای ئیشه کان ده کا، له وئ یه کترمان ناسی، ئه وه سالی ۱۹۶۸ و ۱۹۶۹ یه، به لام دارا محمدهد علی ده لئ ئه و پیشانگه یه ی ئیمه، له سالی هفتا و ئه وانه بووه .

پامان: ئه و میژووه ی تۆ ده یلپی راسته، ئه وه ی من بۆی چووم سالی ۱۹۷۱ بوو، ئه وه ش

قسه که ی من دوویات ده کاته وه .

عبداللأ په سوول: ئه گه ر ئه وه ی من بۆی چووم له هفتا و ئه وانه بئ، که واته ئه وه ی تۆ بۆی چووی ده بئ پاشی ئه وه بئ، چونکه ئه وه ی من باسی ده که م به تنیا نه بوو .

پامان: له وانه یه پاشی ئه وه بئ، چونکه له وئ هاو به ش بووه، به لام ئه وه ی من بۆی چووم پیشانگه ی تاییه تی خوی بوو، ئیمه مالمان له تهیراوا بوو، بۆ هاتوچوی قوتابخانه و پیاسه ی ئیواران، یان که ئیشمان ده بوو، به به رده می ئه و قوتابخانه یه دا تیده په رین و ده هاتین و ده چووین، گوتیان لیتره پیشانگه هیه، منیش چوومه ژوریک و پیشانگه که م دیت .

عبداللأ په سوول: من (دارا محمدهد علی) م له و پیشانگه چوار قۆلییه ناسی، مو حسین محمدهدنه مین زور باسی خویندنی بۆ ده کردم، ده یگوت له په یمانگه په سم و هیلکاری و ئه وانه ده که یین، منیش بۆردم هه بوو، هیلکاریم ده کرد و راهاتبووم .

پامان: ئه ی له گه ل په هبه ر جه لال پیوه ندیییه که تان چۆن بوو؟

عبداللأ په سوول: براده رایه تیمان باش بوو، مالیشمان له یه که وه نزیک بوو .

پامان: سوودتان له شاره زایی یه کتر وه رگرت؟
عبداللأ په سوول: په هبه ر و شیرکۆ جه لال سوودیان له من وه رده گرت، ئه وکاته ئه وان ئه وه نده باش نه بوون سوودیان بۆ من هه بیته .

پامان: له بیرمه ئه وان ماوه یه ک مالیان له تهیراوا بوو، له مالی ئیمه وه زور دوور نه بوون .

عبداللأ په سوول: له لای قوورنه که ی همام موختار بوون، ئیستاش خانوه که یان ماوه، ماوه یه ک پیش ئیستا خوشکه که م دیت، پی ده چوو له گه ل پیاهه که ی بئ، پار، یان ۷ - ۸ مانگ له مه و پیشتر، به ویدا تیپه ریم، بینیم

سهیری خانووه که یان ده کرد، منیش پاره ستام،
گوتم نه وه بۆ ته ماشای نه و خانووه ده که ن؟
پیم گوت تۆ خوشکی په هبه ر نیت؟ گوتی
به لئ، ئیتر قسم له گه لئان کرد، پیم گوت من
هاتومه ته مالتان، باوکت نه وها و نه وها بوو.
گوتی به لئ، ئیمه له هه شتاکان لیتره پۆشتین،
دیار بوو نه وانیش باسی ماله که یان ده کرد.

پامان: نه و کاتی خوشکه که ییت دیوو؟

عبداللآ په سوول: به لئ، تازه پئ پاره گه یشت،
جاریک چومه مالتان، له گه ل باوکی قسم
کرد، دایکیم بینووه، به لام په هبه ر و براکه ی
ده هاتنه لای من، پیکه وه په سمان ده کرد،
شیرکۆ جه لال به ته من له من گچکه تر بوو،
به لام من له وان باشتتر بووم، راستیی که ی نه وان
له من فیتر ده بوون، له هه موو براده ره کانم له
پیشتر بووم، به لام دواپی منیش له وان فیتر
بووم، خۆت ده زانی نه گه ر سه رنج بده ی فیتر
ده بی، خۆشیان ده یان زانی له وان باشتترم.

پامان: له و ماوه یه بوو هونه رمنه ند نامیق
عالی قدرت ناسی؟

عبداللآ په سوول: هه ر له سه ره تای سالانی
حه فتا ناسیم، له و کاتانه ی په کتریمان ده دی،
فه یسل عوسمان و نامیق عالی قادر و یه کی
دی ناوی که مال عالی بوو، هه زی له په سم
ده کرد یه کتریمان ناسی، نه و کاته ی که چووم
پیشکه شی په یمانگه بکه م و وه رنه گیرام، به
شه مه نده فه ر چووین، شه مه نده فه ری هه ولیر،
که مال عالی مالتان له ته عجیل بوو، گوتی
وه ره به شه مه نده فه ر بچین خۆشته ر. گوتی
من پیشکه شی په یمانگه ی هونه ره جوانه کانی
ئیواران ده که م، ته منی له من گه وره تر بوو،
بۆ وه رگرتن چه ند سالیک تیپه ری بوو، من تازه
له سی ده رچوو بووم، به شه مه نده فه ر به

چارده سه عات گه یشتینه به غدا، له وان یه ۵۰
بۆ ۱۰۰ کاغه زم به هیلکاری ته واو کردبئ، هه ر
هیلکاریم ده کرد، تا سه به یئ له شه مه نده فه ر
هه موو نووستن، من نه نووستم، سه ریان له سه ر
کورسییه که ی خوار ده بووه وه .

پامان: که مال عالی که له گه لت بوو، نه ویش
نووستبوو؟

عبداللآ په سوول: به لئ، هیلکاری نه و
و خه لکیشم کردوه، نه وانم له لای خۆم
هیشتوو ته وه . بۆ سه به یئ سه عات هه وت
گه یشتینه به غدا، من هه ر نه نووستبووم، له
به غدا چووینه هوتیل سامان، نه و ناوه مان
ده زانی، خه لک ده یگوت برۆنه هوتیل سامان،
خاوه نه که ی کورد بوو، خه لکی شه قلاوه بوو،
که مال عالی چو بۆ هونه ره جوانه کانی ئیواران،
منیش وه ک گوتم چووم مه عامه له که م ته واو بکه م،
که ئیشه که م ته واو نه بوو، هاتمه وه هوتیل، نه و
گه رابوووه هه ولیر و منی به جئ هیشتبوو.
گوتم نه وه چۆن منی به جئ هیشتوو، من
سه عات دوو، دوو و نیو گه پامه وه هوتیل، هیلاک
بووم، نه متوانی نه و پۆژه بگه مه وه هه ولیر، نه و
پیش من گه رابوووه وه و به جئ هیشتبووم، دیار
بوو له به ر ته منی به ویشیان گوتبوو ئیشه که ت
نابئ، نه ویش نه ی توانی بخوینئ، سالی ۱۹۷۹
چووه بولغاریا ..

پامان: کاتیک له په یمانگه وه رنه گیرای، نه و
خولیا یه ت له لا مایه وه، له سه ر ئیشی هونه ری
به رده وام بییت و ناماده پی ته واو بکه ی؟
عبداللآ په سوول: براده ران لیتره، ده وریان
هه بوو.

پامان: وه ک کئ، مه به ستت له و براده رانه
کییه؟

عبداللآ په سوول: هه ر هه موو نه و براده رانه ی

دهورپوښتم، نه وانهی پيشتر نوم هيتان، پييان دهگوتم نامادهی ته او بکه و خه م مه خو، دلپان ده دامه وه، ده يانويست وره م بهرز بکه نه وه، نيتر توانيم به شه قه شه ق بخوینم، له نامادهی قوتابی نامادهی نه بووم، زياتر وهک قوتابی هونه ر هفتارم ده کرد، زياتر په سمم ده کرد، به لام ده مخویند و ده مگوت ده بئ ده رچم، نه وها بووم، ماموستايهک هات ناوی م. فاتح بوو، به داخه وه نه ماوه، زور هانی دام و گوتی پيشانگه ت بؤ ده که مه وه، نيشه کانم بؤ برد، گوتی تۆ له من باشتری.

پامان: فاتح کئ، باوکی ناوی چ بوو؟
عه بدوللا په سوول: هر ده يانگوت م. فاتح، نازانم باوکی ناوی چ بوو، که من کوليزم ته او کرد و بوومه ماموستا، نه و سه ر په رشتیاری په روه ردهی بوو.

پامان: نه وه ماموستای وانهی هونه ر بوو؟
عه بدوللا په سوول: ماموستای په سم بوو.
پامان: له نامادهی تووشی چهنده ماموستای وا بووی؟

عه بدوللا په سوول: هر نه و ماموستای په سم بوو، ستوديوکهی دايه ده ستم، به لام پيشانگه مان نه کرده وه، به منی گوت کاره کانت بينه پيشانگه ت بؤ ده که مه وه، به کاره کانم سه رسام بوو، گوتی تۆ له من باشتری، دوايی کات پوی و کات پوی، بينيم هيچ له گورپئ نييه، گوتم ماموستا په سمه کانم بؤ بينه وه، په سمه کانی بؤ هينامه وه، هرچه نده يهک دوو هيلکاری نه مابوون، باش بوو بوی هينامه وه، نه وه وهک قوتابخانه هيچمان نه کرد، به لام بؤ خوم هر خه ریک بووم، به تاييه تی خه ریکی کتبخانه و په سم بووم.

پامان: نه وکات زورتر نيشه کانت پيشانی کئ

ده دا؟

عه بدوللا په سوول: نيشه کانم براده رانم ديويانه، هر له به ينی خوماندا بوو، هر نه و براده رانهی ناويانم هينا، نه وانهی له په يمانگه ده هاتنه وه، چونکه باسی په يمانگه يان بؤ ده کردم، باسی ماموستا کانیان ده کرد، ده يانگوت نه وه مان خویندووه و نه وه مان کردووه، باسی نه وه يان ده کرد که پيشانگه مان ديوه، بؤخوت ده زانی پاش پیکه وتنی يازدهی ئادار بوو، تا گه يشته سالی ۱۹۷۴ دؤخی کورد باش بوو، منيش نه و کاته له نامادهی بووم، که گه يشته سالی ۱۹۷۴ و بوومه پوی شه ش، له شه ش له بهر ناماده نه بوون، خه ریک بوو له قوتابخانه ده ربکريم، زور ناماده نه ده بووم.

پامان: تۆ ده بوو بخوینتی تا له نه کاديميا وره يگيری، بؤچی ناماده نه ده بووی؟
عه بدوللا په سوول: چارده پؤژ نه چومه قوتابخانه، «قصه الفلسفة» ی (ويل ديورانت) م خوینده وه.

پامان: نه و کتبخانه، کتبخانی زور گرنگه.
عه بدوللا په سوول: «قصه الفلسفة» کتبخانی گه وره يه، هه زار لاپه ره هه نديک که متر بوو، به چارده پؤژ ته اووم کرد، عه ره بييه که م باشتر بوویو، زور چيژم لی وهرگرت، ده چومه کتبخانه و ده هاتمه وه مالن، نيتر ئاگام له قوتابخانه نه مابوو، که چومه وه قوتابخانه گوتیان تۆ ده رکراوی. جيگری به پروه بهر ناوی م. عه لی جه لال، ماموستای ئينگليزی بوو، ماموستايه کی تيگه يشتو بوو، چونکه ده يزانی من په سم ده که م، پؤژيک بينی په سم ده که م، گوتی ئيمه چوینه به ريتانيا و دنيا گه راین، هونه رمه نده کان له سه ر شه قام په سم ده که م، تۆ ده ترانی په سم يکم بکه ی؟ به قه له م په سم يکم کرد، گوتی باشه.

پامان: ناماده نه بوونت له قوتابخانه هۆپه كې كه مته رخه مې و بېباكي بوو؟

عبداللّاه پهلولا: پاستيپه كې ماموستاكان ده يانزاني من زيره كم و شت ده زانم، به لام عه يپه كه م نه وه بوو نه مده خوښند. جاريكي ديكه ماموستايه ك گوتې تو زور زيره كي، به لام بو هيچ ناخوښي؟ گوتم ماموستا هر خه ريكي په سم و له مالتې ده خوښم. م. عه لي جلال ياريده ري به پړوه بهر بانگي كردم گوتې وهره من دوو پړوي ناماده نه بوونت بو ده سرپه وه، به مريجيك به لښم بده ري تو چي ديكه غايب نه بي و له مولا ناماده بي. گوتم به لښ ماموستا، له مولا ناماده ده بم، تا ماوه يه ك ناماده بووم. پامان: به لښته كې به ماموستات دا برده سه، به ته واوي ناماده ي خوښدن ده بووي؟ عبداللّاه پهلولا: تو كه له پولي شه شي، كوتايي سال ئيزن ده دري، وازيان ليت هيناوه، به نارووي خوم ناماده بم، ناماده نه بم، ئيدي ترسم نه ما، به لام زورم ده خوښنده وه، زور په سم ده كرد، چونكه نه مده خوښند كه س باوه پي نه ده كرد ده رچم، داوي له شهش ده رچووم، ماموستايه ك هه بوو، براده ران ده گپړنه وه، ئيستاش هه نديكيان به بيريان دي، ماموستاي ميژوو، مه سيجي بوو، ناوي زاهير بوو.

پامان: ماموستا زاهير كي؟

عبداللّاه پهلولا: له بېرم نه ماوه، ماموستايه كي مه سيجي بوو، يه كيكي به قه لافه ت بوو، ده رسي ميژووي پيمان ده گوته وه، ماموستاكان تيكه لمان نه ده بوون، بوخوت ده زاني له قوتابخانه ماموستا كه م تيكه لي قوتابيان ده بوون، ماموستا كه ده يگوت تو ده رده چي، تو ده رناچي، نه وه شتيكي باش نه بوو، له پولي شه شي ناماده يي، خومان بو به كالوريا ناماده ده كرد، كه ده گه يشته لاي

من تيده په پي و قسه ي نه ده كرد، نه يده زاني بلې ده رده چي، يان ده رناچي، داوي له به كالوريا وه رگيرام و ده رچووم.

پامان: له پولي شهش نمره كانت چون بوون؟ عبداللّاه پهلولا: زور باش نه بوون، له پولي شهش ئيمه بو نه و قوتابخانه يي لاي هولي گه ل گواستراينه وه، ئيستا له داون تاون تيده په پي، قه برستانيك هه يه، ده چپته سه ر شه قامي سي مه تري، لاي هولي گه ل، قوتابخانه يه ك هه بوو، وا بزنام ناوي ناماده يي نه ريبيل بوو، پولي شهشمان له وي ته واو كرد، كه بو كارت وه رگرتن و نه تيجه كې شهش چوپينه وه، به پي به لاي بازار و (داون تاون) دا چووم، له پيگا خوم ناماده ده كرد كه من كه وتووم، ده مگوت ئيستا من كه وتووم، باشه نه گه ر كه وتم و ماموه چ بكم، له خوښدن داده بريم، زيانم ده گپړي، هر بېرم له وه ده كرده وه. له دلي خومدا ده مگوت با خوم وا ناماده بكم كه كه وتووم، چووم ناويان بانگ كردم، گوتيان ده رچووي، وهره پاره ي كارته كه ت بده. براده ره كان ده يانگوت نه وه چون ده رچووه! چونكه زور گالته م به خوښدن ده كرد.

پامان: پيم سه يره، ده تو يست بچپته نه كاديمي اي هونه ره جوانه كان و گالته شت به خوښدن كرده وه؟ عبداللّاه پهلولا: كه ده چوپين بو خوښدن، ده چوپينه غاباتي لاي مه حه ته، هه نديك براده رمان له گه ل بوو، توورپم ده كردن، به خوم نه مده خوښند، ده مگوت وهرن با بچپنه سينه ما، دوو سي جار چومه سينه ما، به لام به شه و ده مخوښند. وازنام مه عه ده لم ۵۸، شتيكي نه وها بوو، ده رچووم، به لام ده رچوونه كه م زور خوش بوو، چونكه بېرم ده كرده وه و ده مگوت نه گه ر من قوتابخانه به جي

بهیللم، ئه وه له پۆشنبیری و کتیب دور ده کهومه وه، به خۆم ده گوت داخو ده کهومه چ ژيانیکه وه، نازانم درایسی چی پوو دها، له و بازنه یه دور ده که و تمه وه، ئه و درچوونه م به لاره خۆش بوو، ئیدی خۆم بۆ ئه وه ناماده کرد بچمه ئه کادیمیا، ئه گهر شتی دیکه نه یه نه پیش، له ئه کادیمیا خویندیم ده ست پئ ده کات.

پامان: ئه و که سانه ی پوو ده که نه خویندنه وه، جاری وا هه یه کتیبیک ژیان و بیرکردنه وه یان ده گۆرئ، چ کتیبیک تۆی گۆرئ و قهت له بیرت ناچیته وه؟

عه بدوللا په سوول: ئه و کاته ی که «قصه الفلسفة» ی (ویل دیورانته) م خویندنه وه، هه موو شتیک له به رچاوم گۆرا، ئیدی هه ر شتیکم بخویندباوه، به بیرکردنه وه یه کی فه لسه فی و په خنه یی ده مخویندنه وه، کتیبی قوتابخانه م له لا بوویوه گالته، په خنه شم ده گرت، کتیبی «المجتمع» که به زمانی عه ره بی بوو، له گه ل مامۆستایه که ی گفتوگۆم کرد، پیم گوت ئه وه ژيانی هیرپیرت سپنسه ره هه له یه . گوتی چۆن هه له یه؟ گوتم ته ماشا بکه، ئه وه ژيانه که ی ئه وه هایه و ئه وه هایه، چونکه پیشتر هیرپیرت سپنسه ره و سپینۆزا و ئه وانه م خویندبووه وه، ئه و کتیبه زۆر خۆش بوو، زۆر چیژم لئ وه رگرت، زۆر له قسه کان و حیکمه ته کانم وه رده گرت، هه ندیک ده فتره م هه بوو، قسه جوان و به هیزه کانم له ناو که وانه داده نان، درایسی کتیبی «کیف تکتب بحثا او رساله»، وا بزانه نووسینی فوئاد ئه لجه میل بوو.

پامان: زۆر که س له سه ره ئه و بابه ته ی نووسیوه . عه بدوللا په سوول: له کتیبخانه کتیبیکه ی عه ره بیی کۆن بوو، ئه و کاته کتیبی وا زۆر نه بوو، کتیبی «کیف تکتب بحثا او رساله»،

به تایبه تی له مه سه له ی دانانی په ره گراف و پرسته و خالبه ندی و ئه و شتانه زۆر سوودم لئ وه رگرت، له وه وه نووسین له به رچاوم جوانتر بوو، که شتم ده خویندنه وه بۆم شی ده کرایه وه، نه ک خویندنه وه یه کی ها که زایسی بئ، کتیبیکه ی هه بوو ناوی «اسس الفلسفة» بوو، نووسه ره که ی ته وفیق ئه لته ویل، ناویکی ئه وه هایه، ئه و کتیبه ش گه وره بوو، باسی مه نتیق و فه لسه فه و به شه کانی فه لسه فه بوو، ئه وه ش زۆر سوودبه خش بوو.

پامان: تۆ زۆر باسی کتیبی فه لسه فی و کۆمه لناسی ده که ی، که متر باسی کتیبی هونه ری ده که ی، ئه ی له گه ل خویندنه وه ی کتیبی هونه ری چۆن بووی؟

عه بدوللا په سوول: من که ژيانی هونه ره منده کانم ده خویندنه وه، یان کتیب و بابه تی دیکه م ده خویندنه وه، به و تیروانینه فه لسه فییه بۆی ده چووم، به ساده و ساکاری بۆی نه ده چووم، ئه وه زۆر کاری له من کرد، کتیبی (المجتمع) که ی شه شی ناماده بیم له پیش چا و بوو به شتیکه ی زۆر ئاسان، کردبوومه چه ند په په یه ک، داپشتنی نووسینم باشتر بوو، خویندن و قوتابخانه له لای من زۆر ناخۆش بوو، هه ستم ده کرد ئه و کتیبانه له لام هه یچ نین، خویندنه وه کاریگه رییان له سه ره قولبوونه وه ی هونه ریم هه بوو، ئه گه ر باسی کتیبه هونه ریه کان بکه م زۆری ده وئ، ته مه نیشم گه وره تر بوو، تا له ناماده یی ده رچووم، پوو درای گه وره پوو یان دا، یه کیان سالی ۱۹۷۵ بوو، بۆ خۆت ده زانی ئه و ساله ریککه وتنی نیوان عیراق و ئیران بوو.

پامان: تۆ سالی ۱۹۷۵، پۆلی شه شی ناماده یی بووی؟

عه بدوللا په سوول: پۆلی شه ش بووم، من نه چوومه ده رئ، هه ولپه ر چۆل بوویوو، ده وامم نه بوو، له ماله وه هه ر خه ریکه ی په سم کردن

بووم، به لām بوخۆت ده زانی هر ناخۆش بوو. له و ناماده بیهی خۆمان بلۆکراوه یه کی قوتابخانه مان ده رکرد، من زۆر ئیشم تیدا کرد، زۆر به جوانی پیکم خست، به قه له می قاوه یی، وینه یه کی مه لا مسته فای بارزانی نه مریشم کرد، له ناو بلۆکراوه که م کردبوو، وینه که تا ناوقه دی بوو.

پامان: پیشتر وینه ی بارزانی نه مرت کردبوو؟

عه بدوللا په سوول: په سمه که ی بارزانی نه مریم ده رخ کردبوو، چونکه له ماوه ی ساله کانی ۱۱ی ئادار به قه له می رهش، یان قه له می په ژوو زۆرجار نه و وینه یه م کردبوو، وینه که بو براده ره کانی باوکم و مامم و نه وان بوو، جاریک به (که ریم سو فی) شیان نیشان دابوو، چونکه مالیان له و ئ بوو، هه ندیک براده ری باوکم، ده یانگوت به گه وره یی وینه ی (بارزانی) مان بو بکه، به قه له می په ژوو، زۆر نه و وینه یه م ده کرد، که بلۆکراوه که م کرد، باش بوو بو شاییه ک مابوو، له خۆمه وه شیعرم تیدا نووسیوو، سئ چوار دێر بوو، باسی پیشمه رگه و سه نگر بوو، ده یانگوت نه وه شیعر ی کتیه، ده مگوت هی (گۆران) هه، هه تا پیزی بگرن، ده یانگوت شیعر یکی زۆر باشه، له کاتیکدا نه وه شیعریش نه بوو، هه ر وشه بوو پیکم خستبوون، پیشمه رگه له سه نگره و نازانم چی، پینچ شهش دێر پیک بوو.

پامان: نه وه نه و که تنه شت کردوو په یمان نالیی، شیعریشت نووسیوه قسه ی ناکه ی؟
عه بدوللا په سوول: له خۆمه وه نووسیبووم، گوتم نه وه هی (گۆران) هه، هه ر له خۆشمه وه نه وه م به ده مدا هات و گوتم.
پامان: هه ر نه و شیعره ت نووسی، یان هی

دیکه شت نووسیوه و لیمانی ده شار بیه وه؟
عه بدوللا په سوول: نا نا، هه ر نه وه نده بوو، بلۆکراوه که م پئ پر کرده وه، زۆر شتم ده کرد، بو نه وه ی بلۆکراوه که پر بیته وه.
پامان: زانیان له شه شی ناماده یی نه و بلۆکراوه یه ت ناماده کرد، پیشتر بلۆکراوه ی دیکه ت کردبوو؟

عه بدوللا په سوول: به لئ، له قۆناغه کانی خویندن، پیشتر به شدار ده بووم، به لām به و شیوه یه نه بووه، له شه شی ناماده یی بووم، که له سالی ۱۹۷۴ شه پ ده سته ی پئ کرده وه، یه کیتی قوتابیان، نه وه ی که سه ر به کوردی خۆمانه، گۆرا و بوو به یه کیتی قوتابیان کوردی سه ر به حکومه ت.

پامان: یه کیتی قوتابیان عیراق، «اتحاد طلبة العراق» ی سه ر به به عس بوو، یان یه کیتی قوتابیان نه و کوردانه ی هاوپه یمانی پژییم بوون؟

عه بدوللا په سوول: هه ر کورد بوون، دیار بوو لایه نه که ی دیکه بوون، هه ستم کرد نه وانه شه پیان پئ ده فرۆشتم، به ناوی نه وه ی ده یانگوت تو گوتوته قورئان کتیه، له سه ر نه و بابه ته بووه ده نگه ده نگمان، ویستیان شکایه تم لئ بکه ن، ئیشه که یان گه وره کرد، بوخۆیان ده لئین قورئان کتیبوللایه، واته کتیه، نه وان ده یانگوت نا، ده بئ بلئی قورئان پیرۆزه، من زۆر به دین نیم، به لām هه میشه پیزم له نایین گرتوو. گوتم نه وه کتیه، نه وه یان لیم گه وره کرد، هه ندئ له براده ران گوتیان له به ر نه وه یان نییه، له به ر نه وه یه کاتی خۆی بلۆکراوه که ت کردوو، بابه ته که بلۆکراوه که یه، به لām نه وان نه وه نالیین، به نه نقه ست نه وه یان بو ت دروست کردوو.

پامان: له بآلوکراوه که باسی کورد و پیشمه رگه ت کردبوو، وینهی (مهلا مسته فای بارزانی) ت تیدا کردوو، بۆیه بیانوو یان پی گرتووی؟

عه بدولآ پره سوول: ناوی پیشمه رگه، له گه ل وینهی بارزانی بوو، من ههستم کرد ئه وه هۆکاریکه، وای تیگه یستم، چونکه ئه وانیش کورد بوون و به باشی ده میانناسی، یه کیکیان کورپکی گه نج بوو، خزمی هادی ناغا بوو، له گه ل حکومت بوون، به ئه قلم یه کیکیان به ئه سل عه رهب بوو، به لام لایه نیکی دیکه هه بوو، ئه وانهش ئۆتۆنۆمی یان قبول کرد، حزبه کوردییه کانیاں دروست کرد و چوونه پال حکومتی عیراقییه وه.

پامان: به لئ، حزبه کوردییه کارتوونییه کانیا سهر به حکومت دروست بوون، ئه و حزبانه ژماره یان زۆر بوو.

عه بدولآ پره سوول: هه ندیک له و کورپانه باش ده رچوون، هه رچهنده هه ندیکیاں سهر به حکومتیش بوون، به لام زهره ربه خش نه بوون، ویستیاں بانگم بکن، منیش ته حه دام کردن، پیم گوئن ته حه داتان ده کم، وهرن هه مووتان دانیشن گفتوگو ده که یین، براده رانی دی، ئه وانه ی سهر به ولا بوون، یه کیان لوقمان عه لی، برازای مه لا ماتۆر بوو، ئه وانی دیکه یه کیکیان ناوی سهر تیپ دزه یی بوو، کۆمه لیک له وانه لایه نگری من بوون، ئه وانه کوردایه تییه که یان ده کرد، له گه ل ئه وانه ی دیکه نه بوون، گو تیاں گفتوگو یان له گه ل مه که، هاتنه ژورئ، هه موو میز و که لوپه ل و کاغه زه کانی سهر میزه که یان فرئ دا، گو تیاں برۆ هه ر منه تیاں مه زانه و وه ره ده رئ. چووینه ده رئ، خه ریک بوو بیته شه پ و کیشه، دوایی بابه ته که بزر بوو، یان بلئین بزریان کرد، وازیسیان له من هیئا، من حه زم کرد ئه و پووداوه بگپمه وه، چونکه ئه و

کاته زۆر رقم له هه ندی که س هه ستا بوو، هیچ چاره شمان نه بوو، کاته که ی، کاتیکی خراب بوو. پامان: بۆچی رقت لییان هه ستا بوو، له بهر ئه وه ی دژی کورد و کوردایه تی بوون و به رانبه ر تۆ وه ستانه وه؟

عه بدولآ پره سوول: له بهر ئه و دوو لایه نیی و شه رفروشتنانه بوو، باش بوو پۆلی شه شه که م ته واو کرد و له و مه سه لانه دوور که وتمه وه، چونکه هه ندیکیاں بوو بوونه ئی تیحاد ته له به ی به عس، له قوتابخانه له گه لم بوون، له دوایی شدا کورپی باش ده رچوون، پاشان که شه شم ته واو کرد و چوومه ئه کادیمیا، یه کم جار بۆ وه رگرتنه که م، زۆر به ئه کادیمیا وه ماندوو و هیلاک بووم.